- ИНСТРУКЦИИ ПО КОНВЕРТАЦИИ
- ИНСТРУКЦИИ ПО КОНВЕРТАЦИИ
- РУКОВОДСТВО ПО КОНВЕРТАЦИИ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРЕВОДУ
- ИНСТРУКЦИИ ПО КОНВЕРТАЦИИ
- ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕНАСТРОЙКЕ
- ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАМЕНЕ
- ИНСТРУКЦИИ ПО КОНВЕРТАЦИИ
- РУКОВОДСТВО ПО НАСТРОЙКЕ ДРУГИХ ВИДОВ ГАЗА
- ИЗМЕНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРЕОБЛАДНАННЯ

Ваши заметки

Проверка работы

Инструкции по конвертации

EN-SR-SK-HR-CS-ET-LT-LV-RU-KK-UK

RU

Инструкции по конвертации

Введение

С помощью этого комплекта для переоборудования вы можете перевести свою газовую плиту с природного газа на пропан/бутан. Прежде чем приступить к переоборудованию, проверьте, действительно ли ваша газовая плита настроена на природный газ.

⚠ **Выполнение этих инструкций неквалифицированным инженером может привести к возникновению опасных ситуаций.**

- **Поставщик не несет ответственности за последствия (возникновение опасной ситуации и/или нанесение ущерба лицам или имуществу), вызванные неправильным выполнением настоящих инструкций инженерами, не являющимися сотрудниками поставщика. Косвенный ущерб, возникший вследствие некомпетентного выполнения настоящих инструкций, не принимается.**
- **Этот комплект для переоборудования состоит из оригинальных деталей. Оригинальные детали проверяются на пригодность и безопасность во время утверждения типа прибора. Регулярно проводимые проверки партий гарантируют качество оригинальных деталей.**
- **Поставщик рекомендует при переводе прибора на другой вид газа поручить это выполнение инженеру сервисной службы. Свяжитесь с поставщиком, чтобы назначить встречу с сервисным инженером.**
- **Адреса указаны в условиях гарантии на прибор.**

Инструменты

A. Трубчатый (или торцевой) ключ 7

B. Отвертка 4 мм (ширина лезвия)

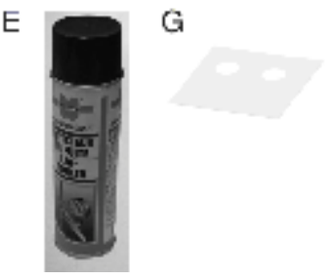
C. Отвертка Torx 20

D. Плоскогубцы с острыми концами

E. Распылитель утечек и/или специальный манометр

F. Гаечный ключ с открытым зевом 7+10 (вок)

G. Изоляционная пластина для вока



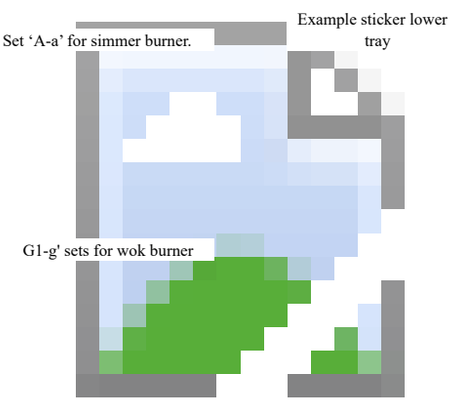
Проверьте герметичность прибора после переоборудования!

Замените следующие детали:

- Форсунки для горелок.
- Регулировочные винты газовых кранов.
- Уплотнительные кольца для герметизации под горелками.
- Винты для крепления головки горелки/поддона для сбора капель на горелке.
- 3 этикетки данных с измененными настройками газа.
- 3 фибровых кольца под винтами горелки вока.

Для проверки вы можете найти значения параметров инжектора и регулировочных винтов на наклейках наборов. Символы наборов (заглавные символы для инжекторов и строчные символы для регулировочных винтов) соответствуют символам на наклейке на основании нижнего поддона прибора. Значения также указаны на инжекторах и регулировочных винтах.

Могут возникнуть следующие наборы:



- Установите «A-a» для медленного приготовления пищи.
- Установите «B-b» для полубыстрой горелки.
- Установите «C-c» для быстрой горелки.
- Комплекты «G1-g», «G2» и «G3» для конфорки WOK («g» — регулировочный винт медленного нагрева).

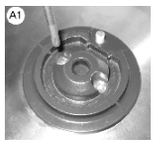
Газовая плита			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Горелка		Надпись инжектор	Надпись на регулировочном винте для тушения	Надпись инжектор	Надпись на регулировочном винте для тушения
Aa=	Горелка для медленного нагрева		46	26	46	26
Bb=	Полубыстрая горелка		60	30	60	26
Cc=	Быстрая горелка		72	36	72	30
G1g=	Горелка для вок-сковороды	Режим тушения	40	34	40	34
G2=	Горелка для вок-сковороды	Настройка вок-сковороды	61		61	
G3=	Горелка для вок-сковороды	Настройка обжаривания	100		100	

Демонтаж

⚠ **Перед тем как снять поддон для сбора капель, отключите прибор от электросети! Не допускайте повреждения столешницы. Положите части прибора на защищенное основание.**

1. Снимите подставки для посуды, головки горелок и крышки горелок. Потяните ручки управления вертикально и снимите их.

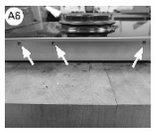
2. Снимите чашу горелки вока и головки вока, сняв распределитель вока с прибора.

3. 

   Открутите крышки горелок (см. рисунок A1). Для этой цели используйте Torx-20 (!).

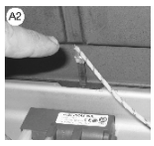
   Поднимите чашки горелок вертикально вверх.

   Запомните положение чашек горелок. Наклейка на нижнем слое также указывает положение чашек горелок. «A» — это горелка для медленного приготовления пищи, «B» — горелка для полубыстрого приготовления пищи, «C» — горелка быстрого приготовления пищи и «E» — горелка для вока.

4. 

   Сначала извлеките прибор из ниши, а затем открутите 3 винта с левой и правой стороны (см. рисунок A6).

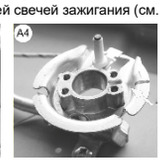
   (только в некоторых моделях)

5. 

   Осторожно откройте поддон для сбора капель спереди. Поддон для сбора капель из нержавеющей стали имеет заземление: отсоедините штифт заземляющего зажима от поддона для сбора капель (см. рисунок A2).

6. Снимите поддон для сбора капель/стеклянную пластину.

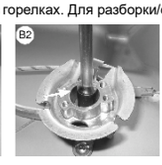
7. Запомните положение держателей свечей зажигания. Во время сборки установите держатель свечи зажигания в то же положение. При необходимости отметьте положение держателей свечей зажигания (см. рисунки A3 и A4).

Преобразование

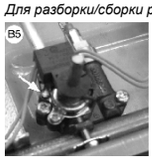
Расположение, тип горелки (заглавные буквы) и кран (строчные буквы) схематически указаны на наклейке в нижнем слое. В наборе для конверсии имеются небольшие пакетики с соответствующими персонажами (см. «Введение»).

1. Замените форсунки в горелках. Для разборки/сборки инжектора используйте трубчатый ключ 7 (см. рисунки B1, B2 и B3).

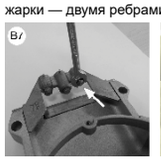
   

2. Замените винты регулировки медленного кипения в кранах. Положение регулировочного винта регулировки мощности может различаться в зависимости от типа газового крана (см. рисунок B4).

   Для разборки/сборки регулировочного винта используйте отвертку с шириной лезвия 4 мм (см. рисунок B5/B6), а при необходимости используйте плоскогубцы.

3. На конфорке Wok замените инжекторы для томления (G1), Wok (G2) и жарки (G3). Инжектор для вока обозначен одним ребром на держателе инжектора, инжектор для жарки — двумя ребрами. Инжектор для медленного кипячения находится посередине (см. рисунки B7 и B8).

   - 4. *Вы можете заменить инжектор для медленного кипячения на инжектор №. Гаечный ключ с открытым зевом № 7 и моментом затяжки 3,6 Нм. Используйте нет. Гаечный ключ с открытым зевом на 10 с моментом затяжки 5 Нм для замены инжекторов для жарки и вока.*

   - 5. *Для проверки вы можете найти значения регулировочных винтов инжекторов и симмера на этикетке этого набора! Для проверки также просмотрите таблицу значений, регулировочные винты инжектора и симмера.*

6. Поместите наклейку «H1» в соответствующий блок на текущей идентификационной карточке прибора (с указанием типа газа/давления газа) в нижнем лотке (см. иллюстрации B9, B10 и B11).

7. Поместите наклейку «H2» в соответствующий блок на текущей идентификационной карточке прибора (с указанием типа газа/давления газа) на нижней стороне нижнего поддона (см. иллюстрации B9, B12 и B13).

8. Поместите наклейку «G2» в соответствующий блок на текущей идентификационной карте прибора (с указанием типа газа/давления газа) на обратной стороне руководства пользователя (см. иллюстрации B9, B14 и B15).

- **Проверьте герметичность прибора, особенно форсунок и регулировочных винтов! Перед использованием прибора всегда проверяйте его на герметичность! Прежде чем проверять инжекторы для жарки, проверьте другие инжекторы.**
- **Обратите внимание: для этого подключите прибор к электросети.**
- **Не забудьте использовать изоляционную пластину!**

Проверка на герметичность

Используйте спрей для проверки герметичности, когда прибор подключен к источнику газа:

1. Закройте инжектор.

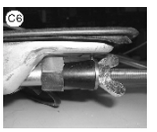
2. Откройте газовый кран.
   Нажмите и откройте кран с термоэлектрическим предохранительным устройством и удерживайте его нажатым.

3. Распылите спрей для устранения утечек на соединения и проверьте их на герметичность (см. рисунки C1 и C2).

4.

   При проверке плотности газа в инжекторах для вока или жарки инжектор для томления также должен быть закрыт. При проверке инжектора для жарки (вок) подключите прибор к электросети, чтобы можно было включить соленоид. Установите изоляционную пластину, чтобы защитить все находящиеся под напряжением части (переключатель) (C4). При проверке плотности газа всегда оставляйте инжектор для жарки напоследок. Всегда используйте уплотнительное кольцо и ручку управления. Обратитесь к руководству. Будьте осторожны с токоведущими частями.

Проверьте герметичность газа с помощью нагнетательного насоса (см. рисунок C3), когда прибор не подключен к источнику газа:

1. 

   Подключите нагнетательный насос к газовой трубе (см. рисунок C6) и закройте все газовые краны.

2. Увеличьте давление до 150 мбар и закройте кран (см. рисунок C3/10) между нагнетательным насосом и манометром (см. рисунок C3/8). Проверьте давление. Максимальная потеря давления может составить 5 мбар в минуту. После проверки откройте кран (см. рисунок C3/10) между нагнетательным насосом и манометром.

3.

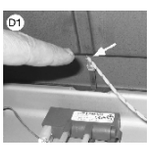
   Откройте один из кранов и закройте соответствующий инжектор (см. рисунок C5/11).
   Нажмите и откройте кран с термоэлектрическим предохранительным устройством и удерживайте его нажатым.

4. Увеличьте давление до 150 мбар и снова закройте кран между нагнетательным насосом и манометром. Проверьте давление. Максимальная потеря давления может составить 5 мбар в минуту.

5. Повторите этот тест для всех кранов и инжекторов.

Окончательная сборка

1. Проверьте положение держателей свечей зажигания. Неправильно установленные свечи зажигания могут привести к неполному сгоранию топлива.

2. 

   Установите поддон для сбора капель на прибор. Для поддонов из нержавеющей стали не забудьте подключить заземляющий кабель к поддону (см. рисунок D1)!

3.

Установите новые уплотнительные кольца в чашки горелок (см. рисунок D2). Прикрутите крышки горелок к горелкам новыми винтами Torx.

4. Поместите новые фибровые кольца под винты горелки вок.

Запускать

1. Установите на место ручки, чашу горелки вок, головки горелок и подставки для кастрюль.

2. Проверьте, подключен ли прибор к правильному типу газа и давлению газа.

3. Откройте главный газовый кран и вставьте вилку в розетку.

Проверьте правильность работы горелок.

Для этого важно следующее:

- При медленном кипении пламя не затухает.
- The flames are not 'blowing off' at maximum rate (recognizable by flames that are far away from the burner in combination with a 'hissing' sound).
- Check the flame image of the burners. **See illustrations 'P' and 'B' at the back of this manual.**
  - Illustration **P**: Flame pattern using LPG or Propane gas
  - Illustration **B**: Flame pattern using Butane gas

In contrast to propane gas, conversion to butane gas will result in a more yellow flame pattern (yellow tipping). Yellow tipping is customary and safe and has no negative impact on combustion, use etc.

SR

Uputstvo za konverziju

Uvod

Sa ovim setom za konverziju plinsku ploču sa prirodnim gasom možete da pretvorite u onu sa propan/butan gasom. Pre nego što započnete konverziju, proverite da li je ploča zaista podešena na prirodni gas.

⚠ **Ako nekvalifikovani inženjer obavlja ova uputstva, može doći do opasnih situacija.**

- **Dobavljač nije odgovoran za posledice (nastanak opasne situacije i/ili povrede osoba ili šteta na opremi) do kojih je došlo zato što su inženjeri koji nisu zaposleni kod dobavljača nepravilno pratili ovo uputstvo. Posledična šteta koja nastaje zbog nestručnog obavljanja ovih uputstava nije prihvaćena.**
- **Ovaj komplet za konverziju se sastoji od originalnih delova. Originalni delovi su testirani na pogodnost i bezbednost tokom odobrenja tipa uređaja. Često obavljana grupna odobrenja garantuju kvalitet originalnih delova.**
- **Dobavljač preporučuje, prilikom konverzije uređaja za drugi tip gasa, da to obavi inženjer servisnog odeljenja. Obratite se dobavljaču kako biste zakazali termin sa servisnim inženjerom.**
- **Za adrese, pogledajte propise u vezi sa garancijom za uređaj.**

Alatke

A. Cevasti- (ili nasadni ključ) 7

B. Šrafciger 4mm (širina sečiva)

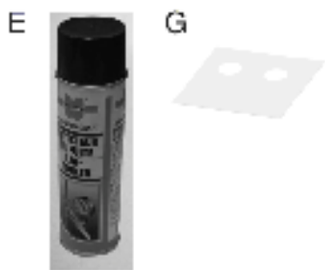
C. Šrafciger Torx 20

D. Šiljasta klešta

E. Sprej za otkrivanje curenja i/ili poseban manometar

F. Otvoreni ključ 7+10 (vok)

G. Izolaciona ploča vok



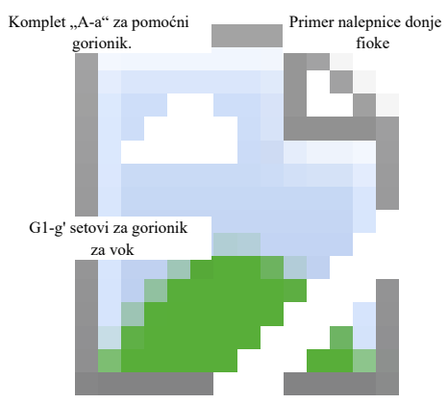
Proverite nepropusnost za gas nakon konverzije uređaja!

Zamenite sledeće delove:

- Injektori za gorionike.
- Vijci za postavku krčkanja za priključke za gas.
- Zaptivni prstenovi za zaptivanje ispod gorionika.
- Vijci za pričvršćivanje glave gorionika/posude za kapanje na gorioniku.
- 3 nalepnice sa podacima sa izmenjenim podešavanjima gasa.
- 3 prstena od vlakana ispod vijaka gorionika za vok.

Za proveru, možete naći vrednosti injektora i vijaka za podešavanje malog plamena na nalepnicama setova. Znakovi na setovima (veliki znakovi za injektore i mali znakovi za vijke za podešavanje malog plamena) odgovaraju znakovima na nalepnici na dnu donje fioke uređaja. Vrednosti su takođe naznačene na injektorima i vijcima za podešavanje malog plamena.

Mogući su sledeći kompleti:



- Komplet „A-a“ za pomoćni gorionik.
- Komplet „B-b7 za polu-brzi gorionik.
- Komplet „C-c7 za brzi gorionik.
- 'G1-g', 'G2' and 'G3' setovi za gorionik za vok ('g' za vijak za podešavanje malog plamena).

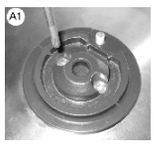
Tabela simbola			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Ringla		Injektor sa natpisom	Vijak za podešavanje malog plamena sa natpisom	Injektor sa natpisom	Vijak za podešavanje malog plamena sa natpisom
Aa=	Ringla za kuvanje		46	26	46	26
Bb=	Polubrza ringla		60	30	60	26
Cc=	Brza ringla		72	36	72	30
G1g=	Ringla za vok	Postavka krčanja	40	34	40	34
G2=	Ringla za vok	Postavka za vok	61		61	
G3=	Ringla za vok	Postavka za pečenje	100		100	

Rasklapanje

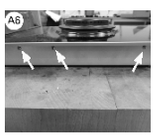
⚠ **Otkačite uređaj sa napajanja pre nego što skinete tacnu za kapljanje! Sprečite oštećenje radne površine. Postavite delove uređaja na zaštićenu osnovu.**

1. Skinite nosače šerpi, plamenike i poklopce za ringle. Povucite kontrolnu dugmad vertikalno i skinite ih.

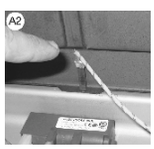
2. Uklonite kapicu gorionika za vok i glave voka tako što ćete ukloniti razvodnik voka iz uređaja.

3. 

   Odvrnite kapice gorionika (pogledajte sliku A1). Koristite Torx-20 (!).
   Podignite kapice gorionika vertikalno nagore.
   Zapamtite položaj kapica gorionika. Nalepnica na dnu označava i položaj kapica gorionika. 'A' je gorionik malog plamena, 'B' polubrzi gorionik, 'C' brzi gorionik i 'E' vok gorionik.

4. 

   Prvo izvadite uređaj iz udubljenja, a zatim uklonite 3 vijka sa leve i desne strane (pogledajte sliku A6).
   (samo kod pojedinih modela)

5. 

   Pažljivo otvorite posudu za kapanje sa prednje strane. Posuda za kapanje od nerđajućeg čelika ima uzemljenje: odvojite iglu kopče za uzemljenje od posude za kapanje (pogledajte sliku A2).

6. Uklonite posudu za kapanje/staklenu ploču.

7. Zapamtite položaj držača svećice. Tokom montaže vratite držač svećice u isti položaj. Kada je potrebno, označite položaj držača svećice (pogledajte slike A3 i A4).

Konverzija

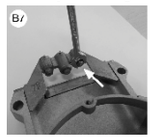
Položaj, tip gorionika (veliko slovo) i slavina (malo slovo) su šematski naznačeni na nalepnici u donjem delu. Postoje male kese sa odgovarajućim znakovima u setu za konverziju (pogledajte "Uvod").

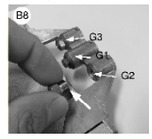
1. Zamenite injektore u gorionicima. Koristite cevasti ključ 7 za rastavljanje/sastavljanje injektora (pogledajte slike B1, B2 i B3).

2. Zamenite vijke za podešavanje malog plamena na slavinama. Položaj vijka za podešavanje malog plamena se može razlikovati u zavisnosti od tipa plinske slavine (pogledajte sliku B4).

   Za montažu/demontažu vijka za podešavanje malog plamena koristite šrafciger širine sečiva 4mm (pogledajte sliku B5/B6) i po potrebi koristite klešta.

3. Na gorioniku za vok zamenite injektore za lagano krčkanje (G1), vok (G2) i pečenje (G3). Vok injektor je označen sa jednim rebrom na držaču injektora, a injektor za pečenje sa dva rebra. Injektor za lagano krčkanje se nalazi u sredini (pogledajte slike B7 i B8).

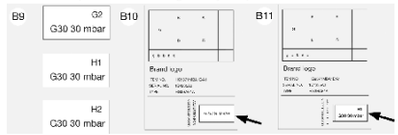




- 4. *Injektor za lagano krčkanje možete da zamenite otvorenim ključem br. 7 i momentom zatezanja od 3,6Nm. Koristite otvoreni ključ br. 10 sa momentom zatezanja od 5Nm za zamenu injektora za pečenje i vok.*

- 5. *Za proveru, možete naći vrednosti injektora i vijaka za podešavanje malog plamena na nalepnici seta! Za proveru pogledajte i tabelu sa vrednostima, injektor i vijke za podešavanje malog plamena.*

6. Stavite nalepnicu 'H1' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacionu karticu uređaja (sa vrstom gasa/pritiska gasa) na donjoj fioci (pogledajte slike B9, B10 i B11).



7. Stavite nalepnicu 'H2' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacionu karticu uređaja (sa vrstom gasa/pritiska gasa) na donjoj fioci (pogledajte slike B9, B12 i B13).

8. Stavite nalepnicu 'G2' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacionu karticu uređaja (sa vrstom gasa/pritiska gasa) na poleđini uputstva za upotrebu (pogledajte slike B9, B14 i B15).

- **Provjerite nepropusnost za gas, posebno injektore i vijke za podešavanje malog plamena! Uvek proverite nepropusnost za gas pre upotrebe uređaja! Prvo proverite ostale injektore pre nego što proverite injektore za pečenje.**
- **Napomena: da biste to uradili, priključite uređaj na mrežu.**
- **Ne zaboravite da koristite izolacionu ploču!**

Proverite nepropusnost za gas

Koristite sprej za otkrivanje curenja da biste proverili nepropusnost za gas kada je uređaj priključen na dovod gasa:

1. Zapečatite injektor.

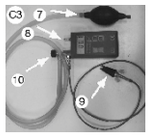
2. Otvorite priključak za gas.
   Pritisnite i otvorite priključak sa termoelektričnim sigurnosnim uređajem i držite ga pritisnutim.

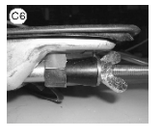
3. Sprej pošpricajte na priključke i proverite da li su nepropusni za gas (pogledajte slike C1 i C2).

4.

   Prilikom provere gustine gasa u injektorima za vok i pečenje, injektor za lagano krčkanje takođe treba da bude zatvoren. Prilikom provere injektora za pečenje (vok), priključite uređaj na mrežu da biste mogli da uključite solenoid. Postavite izolacionu ploču da biste zaštitili bilo koje delove pod naponom (prekidač) (C4). Prilikom provere gustine gasa, uvek ostavite injektor za pečenje za kraj. Uvek koristite zaptivni prsten i kontrolni regulator. Pogledajte uputstvo. Budite oprezni sa delovima pod naponom.

Proverite nepropusnost za gas pomoću pumpe za pritisak (pogledajte sliku C3) kada uređaj nije priključen na dovod gasa:



1. 

   Povežite pumpu za pritisak i cev za gas (pogledajte sliku C6) i zatvorite sve plinske slavine.

2. Povećajte pritisak na 150mbar i zatvorite slavinu (pogledajte sliku C3/10) između pumpe za pritisak i manometra (pogledajte sliku C3/8). Proverite pritisak. Maksimalni gubitak pritiska može iznositi 5mbar po minutu. Nakon provere, otvorite slavinu (pogledajte sliku C3/10) između pumpe za pritisak i manometra.

3.

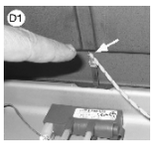
   Otvorite jednu od slavina i zatvorite odgovarajući injektor (pogledajte sliku C5/11).
   Pritisnite i otvorite priključak sa termoelektričnim sigurnosnim uređajem i držite ga pritisnutim.

4. Povećajte pritisak na 150 mbara i ponovo zatvorite priključak između pumpe za pritisak i manometra. Proverite pritisak. Dozvoljen je maksimalni gubitak pritiska do 5 mbara po minutu.

5. Ponovite ovaj test za sve slavine i injektore.

Konačni sklop

1. Proverite položaj držača svećice. Nepravilno postavljene svećice mogu da dovedu do nepotpunog sagorevanja.

2. 

   Postavite posudu za kapanje na uređaj. Za posudu za kapanje od nerđajućeg čelika ne zaboravite da spojite kabl za uzemljenje na posudu za kapanje (pogledajte sliku D1)!

3.

   Stavite nove zaptivne prstenove na kapice gorionika (pogledajte sliku D2). Pričvrstite kapice gorionika na gorionike novim torx vijcima.

4. Stavite nove prstenove od vlakana ispod vijaka gorionika za vok.

Pokretanje

1. Postavite regulatore, kapicu gorionika za vok, glave gorionika i nosače posude na svoje mesto.

2. Proverite da li je uređaj povezan sa odgovarajućim tipom gasa i pritiska gasa.

3. Otvorite glavni ventil za gas i postavite utikač u strujnu utičnicu.

Proverite ispravan rad gorionika

Za to je važno sledeće:

- Proverite da se plamen ne prigušuje u postavci za krčkanje.
- Plamen se ne "gasi" na najvećoj vrednosti (prepoznatljivo po plamenu koji je daleko od gorionika u kombinaciji sa zvukom "šištanja").
- Proverite sliku plamena gorionika. **Pogledajte slike 'P' i 'B' na poleđini ovog uputstva.**
  - Sliku **P**: Uzorak plamena korišćenjem TNG-a ili propana
  - Sliku **B**: Uzorak plamena korišćenjem butana

Za razliku od propana, pretvaranje u butan će rezultirati žućim uzorkom plamena (žuti vrh). Žuti vrh je uobičajen i bezbedan i nema negativan uticaj na sagorevanje, upotrebu itd.

SK

Návod na konverziu

Úvod

Pomocou tejto súpravy na prestavbu môžete vašu plynovú varnú dosku prerobiť zo zemného plynu na propán/bután. Pred začatím prestavby skontrolujte, či je vaša plynová varná doska skutočne nastavená na zemný plyn.

⚠ **Ak bude tieto pokyny vykonávať nekvalifikovaná osoba, môže dôjsť k nebezpečným situáciám.**

- **Dodávateľ nie je zodpovedný za následky (vznik nebezpečnej situácie a/alebo škody na osobách alebo majetku) spôsobené nesprávnym vykonávaním týchto pokynov zo strany technikov, ktorí nie sú zamestnancami dodávateľa. Následné škody, ku ktorým dôjde na základe neodborného vykonávania týchto pokynov, sa nebudú akceptovať.**
- **Táto súprava na prestavbu sa skladá z originálnych dielov. Originálne diely sa počas typového schvaľovania spotrebiča testujú, či sú vhodné a bezpečné. Často vykonávané schvaľovania sérií zaručujú kvalitu originálnych dielov.**
- **Dodávateľ odporúča, aby prestavbu spotrebiča na iný typ plynu vykonal technik servisného oddelenia. Kontaktujte dodávateľa a dohodnite si stretnutie so servisným technikom.**
- **Adresy nájdete v záručných predpisoch spotrebiča.**

Náradie

A. Rúrkový (alebo nástrčný kľúč) 7

B. Skrutkovač 4 mm (šírka čepele)

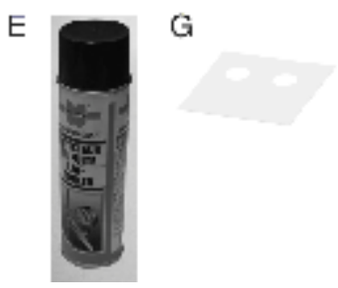
C. Skrutkovač Torx 20

D. Špicaté kliešte

E. Sprej na skúšku tesnosti a/alebo špeciálny manometer

F. 7+10 vidlicový kľúč (wok)

G. Wok izolačná platňa



Po prestavbe spotrebiča urobte kontrolu plynotesnosti!

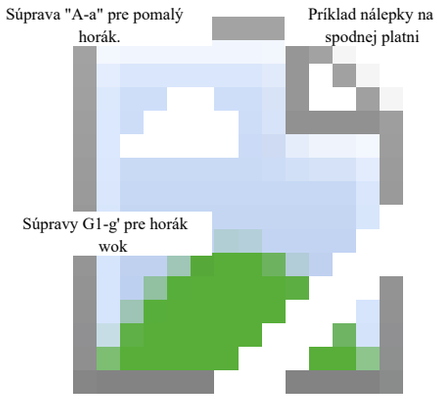
Vymeňte nasledujúce diely:

- Vstrekovače pre horáky.
- Nastavovacie skrutky pre plynové kohútiky.
- Tesniace krúžky na utesnenie pod horákmi.
- Skrutky na upevnenie koruny horáka/odkapávacej plochy na horáku.
- 3 štítky s údajmi s upraveným nastavením plynu.
- 3 vláknové krúžky pod skrutkami horáka wok.

Na overenie, môžete nájsť údaje o hodnotách vstrekovača a nastavovacích skrutkách na nálepkách súprav. Znaky súprav (veľké písmená pre vstrekovače a malé písmená pre nastavovacie skrutky) zodpovedajú znakom na nálepke dolu na spodnej platni spotrebiča. Hodnoty sú uvedené ako na vstrekovačoch, tak aj na nastavovacích skrutkách.

Môžu byť k dispozícii nasledujúce súpravy:

- Súprava "A-a" pre pomalý horák.



- Súprava "B-b" pre polorýchly horák.
- Súprava "C-c" pre rýchly horák.
- 'Súpravy G1-g, "G2" a "G3" pre horák wok ("g" pre nastavovaciu skrutku).

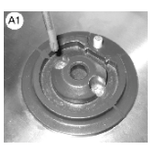
Tabuľka pre plyn			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Horák		Nápis vstrekovač	Nápis nastavovacia skrutka	Nápis vstrekovač	Nápis nastavovacia skrutka
Aa=	Pomalý horák		46	26	46	26
Bb=	Polorýchly horák		60	30	60	26
Cc=	Rýchly horák		72	36	72	30
G1g=	Wok horák	Nastavenie pomalého varenia	40	34	40	34
G2=	Wok horák	Nastavenie WOK	61		61	
G3=	Wok horák	Nastavenie praženia	100		100	

Demontáž

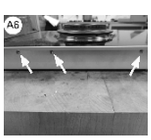
⚠ **Pred odstránením odkvapkávacej plochy odpojte spotrebič od zdroja! Zabráňte poškodeniu pracovnej plochy. Jednotlivé diely spotrebiča klaďte na ochrannú podložku.**

1. Odstráňte varné mriežky, koruny horákov a kryty horákov. Zvislo vytiahnite ovládacie gombíky a vyberte ich.

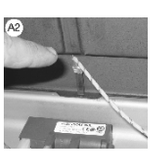
2. Odstráňte kryt horáka wok a korunu WOK, tak že vybriete rozdeľovač WOK zo spotrebiča.

3. 

   Odskrutkujte kryt horáka (pozri obrázok A1). Na tento účel použite Torx-20 (!).
   Zdvihnite kryt horáka vertikálne nahor.
   Zapamätajte si polohu krytu horáka. Nálepka v základnej vrstve tiež označuje polohu krytu horáka. "A" je pomalý horák, "B" polorýchly horák, "C" rýchly horák a "E" horák wok.

4. 

   Najprv vyberte zariadenie z výrezu a potom odstráňte 3 skrutky na ľavej a pravej strane (pozri obrázok A6).
   (iba na niektorých modeloch)

5. 

   Spredu opatrne otvorte odkvapkávaciu plochu. Odkvapkávacia plocha z nehrdzavejúcej ocele má uzemnenie: stiahnite kolík uzemňovacej spony z odkvapkávacej plochy (pozri obrázok A2).

6. Odstráňte odkvapkávaciu plochu/sklenenú dosku.

7. Zapamätajte si polohu držiakov zapaľovacích sviečok. Umiestnite držiak zapaľovacej sviečky do rovnakej polohy ako pri montáži. Ak je to potrebné, označte polohu držiakov zapaľovacej sviečky (pozri obrázky A3 a A4).

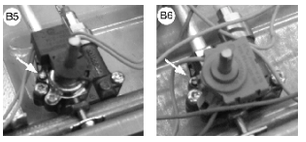
Prestavba

Poloha, typ horáka (veľké písmená) a kohútik (malé písmená) sú schematicky označené na nálepke v základnej vrstve. V súprave na prestavbu sú malé vrecká s príslušnými písmenami (pozri "Úvod").

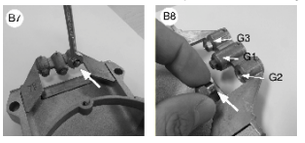
1. Výmena vstrekovačov v horákoch. Na demontáž/montáž vstrekovača použite rúrkový kľúč 7 (pozri obrázky B1, B2 a B3).

2. Vymeňte nastavovacie skrutky na kohútikoch. Poloha nastavovacej skrutky sa môže líšiť v závislosti od typu plynového kohútika (pozri obrázok B4).

Na demontáž/montáž nastavovacej skrutky použite skrutkovač so šírkou čepele 4 mm (pozri obrázok B5/B6) a v prípade potreby použite kliešte.



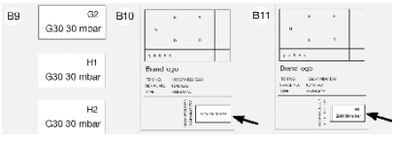
3. Na horáku wok vymeňte vstrekovače na pomalé varenie (G1), wok (G2) a pečenie (G3). Vstrekovač WOK je označený jedným vrúbkom na držiaku vstrekovača, vstrekovač pečenia dvoma vrúbkami. Vstrekovač pomalého varenia je ten v strede (pozri obrázky B7 a B8).



- 4. *Vstrekovač pomalého varenia môžete vymeniť pomocou vidlicového kľúča č. 7 s momentom uťahovania 3,6 Nm. Na výmenu vstrekovača pečenia a woku použite vidlicový kľúč č. 10 s momentom uťahovania 5 Nm.*

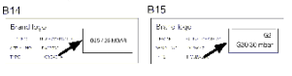
- 5. *Na overenie, môžete nájsť hodnoty vstrekovačov a nastavovacích skrutiek na štítku s údajmi na tejto sade! Na overenie si pozrite aj tabuľku hodnôt vstrekovača a nastavovacích skrutiek.*

6. Umiestnite nálepku "H1" do príslušného políčka na aktuálnej identifikačnej karte spotrebiča (s typom tlaku plynu/plynu) v spodnej platni (pozri obrázky B9, B10 a B11).



7. Umiestnite nálepku "H2" do príslušného políčka na aktuálnej identifikačnej karte spotrebiča (s typom tlaku plynu/plynu) na spodnej strane spodnej platne (pozri obrázky B9, B12 a B13).

8. Umiestnite nálepku "G2" do príslušného políčka na aktuálnej identifikačnej karte spotrebiča (s typom tlaku plynu/plynu) na zadnej strane používateľskej príručky (pozri obrázky B9, B14 a B15).



- **Skontrolujte plynotesnosť spotrebiča, najmä vstrekovačov a nastavovacích skrutiek! Pred použitím spotrebiča vždy skontrolujte plynotesnosť! Pred kontrolou vstrekovača pečenia najskôr skontrolujte ostatné vstrekovače.**
- **Poznámka: za týmto účelom pripojte spotrebič k elektrickej sieti.**
- **Nezabudnite použiť izolačnú platňu!**

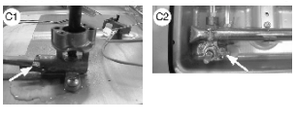
Urobte skúšku plynotesnosti.

Po pripojení spotrebiča k prívodu plynu použite sprej na skúšku tesnosti na kontrolu plynotesnosti:

1. Utesnite vstrekovač.

2. Otvorte plynový kohútik.
   Stlačte a otvorte kohútik s termoelektrickým bezpečnostným zariadením a držte ho stlačený.

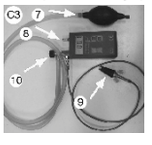
3. Na prípojky nastriekajte tento sprej a skontrolujte ich plynotesnosť (pozri obrázky C1 a C2).

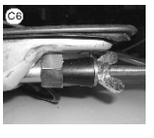


4.

Pri kontrole hustoty plynu vstrekovačov wok alebo pečenia musí byť uzavretý aj vstrekovač pomalého varenia. Pri kontrole vstrekovača pečenia (wok) pripojte spotrebič k elektrickej sieti, aby ste mohli zapnúť solenoid. Umiestnite izolačnú platňu tak, aby chránila všetky časti pod napätím (spínač). (C4). Pri kontrole hustoty plynu nechajte vstrekovač pečenia vždy na koniec. Vždy používajte tesniaci krúžok a ovládací gombík. Pozri príručku. Dávajte pozor na akékoľvek živé časti.

Keď spotrebič nie je pripojený k prívodu plynu, skontrolujte plynotesnosť pomocou tlakového čerpadla (pozri obrázok C3) :



1. 

Pripojte tlakové čerpadlo k plynovému potrubiu (pozri obrázok C6) a zatvorte všetky plynové kohútiky.

2. Medzi tlakovým čerpadlom a manometrom (pozri obrázok C3/8) zvýšte tlak na 150 mbarov a zatvorte kohútik (pozri obrázok C3/10). Skontrolujte tlak. Maximálna tlaková strata môže dosiahnuť 5 mbarov za minútu. Po kontrole, otvorte kohútik (pozri obrázok C3/10) medzi tlakovým čerpadlom a manometrom.

3.

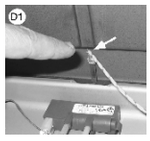
   Otvorte jeden z kohútikov a zatvorte príslušný vstrekovač (pozri obrázok C5/11).
   Stlačte a otvorte kohútik s termoelektrickým bezpečnostným zariadením a držte ho stlačený.

4. Zvýšte tlak na 150 mbarov a opäť zatvorte kohútik medzi tlakovým čerpadlom a tlakomerom. Skontrolujte tlak. Maximálna tlaková strata môže dosiahnuť 5 mbar za minútu.

5. Tento test zopakujte pre všetky kohútiky a vstrekovače.

Konečná montáž

1. Skontrolujte polohu držiakov zapaľovacích sviečok. Nesprávne umiestnené zapaľovacie sviečky môžu mať za následok neúplné spaľovanie.

2. 

   Umiestnite odkvapkávaciu plochu na spotrebič. Ak ide o odkvapkávaciu plochu z nehrdzavejúcej ocele nezabudnite k odkvapkávacej ploche pripojiť uzemňovací kábel (pozri obrázok D1)!

3.

   Dajte nové tesniace krúžky na kryt horáka (pozri obrázok D2). Pripevnite kryty horákov na horáky novými skrutkami torx.

4. Umiestnite nové vláknové krúžky pod skrutky horáka wok.

Uvedenie do prevádzky

1. Umiestnite gombíky, kryt horáka wok, koruny horákov a varné mriežky na miesto.

2. Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k správnemu typu plynu a tlaku.

3. Otvorte hlavný plynový ventil a zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.

Skontrolujte správnu funkciu horákov

Dôležité je, aby:

- Plameň nezhasína pri miernom ohni.
- Plamene "nezhasli" na maximálnom výkone (rozpoznateľné podľa plameňov, ktoré sú ďaleko od horáka, v kombinácii so "syčivým" zvukom).
- Skontrolujte obrázok plameňa horákov. **Pozri obrázky 'P' a 'B' na konci tohto návodu.**
  - Obrázok **P**: Vzor plameňa pri použití LPG alebo propánu
  - Obrázok **B**: Vzor plameňa pri použití butánu

Na rozdiel od propánu bude následkom prechodu na bután žltšia vzorka plameňa (žltá špička). Žltá farba špičky plameňa je obvyklá a bezpečná a nemá žiadny negatívny vplyv na spaľovanie, použitie atď.

HR

Upute za preinaku

Uvod

Pomoću ovog kompleta za pretvorbu, plinsku ploču sa prirodnim plinom možete pretvoriti u onu sa propan/butan plinom. Prije nego što započnete pretvorbu, provjerite je li vaša plinska ploča podešena na prirodni plin.

⚠ **Ako po ovim uputama postupa nekvalificirani inženjer, može doći do opasnih situacija.**

- **Dobavljač ne odgovara za posljedice (proizašle iz opasnih situacija i/ili za ozlijede ili oštećenje imovine) nastale zbog neispravnog izvršavanja ovih uputa od strane servisera koji nisu zaposlenici dobavljača. Ne prihvaća se posljedična šteta nastala zbog nestručnog izvršavanja ovih uputa.**
- **Komplet za preinaku sastoji se od originalnih dijelova. Originalni su dijelovi ispitani za prikladnost i sigurnost tijekom postupka potvrđivanja sukladnosti uređaja. Često provođenje odobrenja serije garantira kvalitetu originalnih dijelova.**
- **Dobavljač preporučuje da preinaku uređaja na drugu vrstu plina izvodi serviser iz odjela za usluge. Obratite se dobavljaču da biste dogovorili dolazak servisera.**
- **Adrese potražite u jamstvenim odredbama uređaja.**

Alati

A. Cjevasti- (ili nasadni ključ) 7

B. Odvijač 4 mm (širina oštrice)

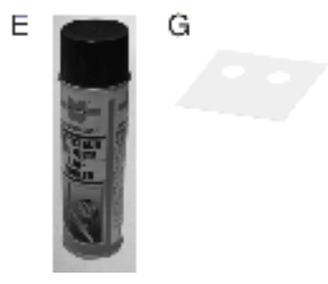
C. Odvijač Torx 20

D. Šiljasta kliješta

E. Sprej za otkrivanje istjecanja i/ili posebni manometar

F. Otvoreni ključ 7+10 (wok)

G. Wok izolacijska ploča



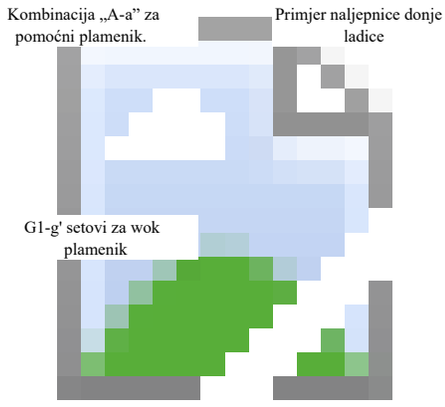
Provjerite nepropusnost plina nakon pretvorbe!

Zamijenite sljedeće dijelove:

- Mlaznice za plamenike.
- Vijci za regulaciju malog plamena za plinske pipce.
- Brtveni prstenovi za brtvljenje ispod plamenika.
- Vijci za pričvršćivanje glave plamenika/posude za kapanje na plameniku.
- 3 podatkovne oznake s modificiranim postavkama plina.
- 3 prstena od vlakna ispod vijaka wok plamenika.

Za provjeru možete pronaći vrijednosti dizni i vijaka za regulaciju malog plamena na naljepnicama seta. Znakovi na setovima (veliki znakovi za dizne i mali znakovi za vijke za regulaciju malog plamena) odgovaraju znakovima na naljepnici na dnu donje ladice uređaja. Vrijednosti su također naznačene na diznama i vijcima za regulaciju malog plamena.

Mogu se pojaviti sljedeće kombinacije:



- Kombinacija „A-a” za pomoćni plamenik.
- Kombinacija „B-b” za polubrzi plamenik.
- Kombinacija „C-c” za brzi plamenik.
- 'G1-g', 'G2' i 'G3' setovi za wok plamenik ('g' za vijak za regulaciju malog plamena).

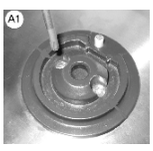
Tablica simbola			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Plamenik		Dizna s natpisom	Vijak za regulaciju malog plamena s natpisom	Dizna s natpisom	Vijak za regulaciju malog plamena s natpisom
Aa=	Mali plinski plamenik		46	26	46	26
Bb=	Polubrzi plamenik		60	30	60	26
Cc=	Brzi plamenik		72	36	72	30
G1g=	Plamenik za wok	Postavka malog plamena	40	34	40	34
G2=	Plamenik za wok	Postavka za wok	61		61	
G3=	Plamenik za wok	Postavka prženja	100		100	

Rastavljanje

⚠ **Uređaj isključite iz napajanja prije no što uklonite površinu za kuhanje! Spriječite oštećenje radne površine. Položite dijelove uređaja na zaštićenu bazu.**

1. Uklonite potpornje za tavu, glave plamenika i poklopce za plamenik. Povucite kontrolne gumbe u okomitom smjeru i uklonite ih.

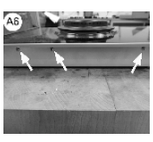
2. Uklonite kapicu wok plamenika i glave woka tako što ćete ukloniti razvodnik woka iz uređaja.

3. 

   Odvrnite kapice plamenika (pogledajte sliku A1). Koristite Torx-20 (!).

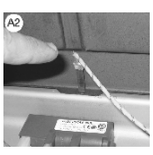
   Podignite kapice plamenika vertikalno prema gore.

   Zapamtite položaj kapica plamenika. Naljepnica na dnu označava i položaj kapica plamenika. 'A' je plamenik malog plamena, 'B' polubrzi plamenik, 'C' brzi plamenik i 'E' wok plamenik.

4. 

   Prvo izvadite uređaj iz niše, a zatim uklonite 3 vijka s lijeve i desne strane (pogledajte sliku A6).

   (samo na određenim modelima)

5. 

   Pažljivo otvorite posudu za kapanje sprijeda. Posuda za kapanje od nehrđajućeg čelika ima uzemljenje: odmaknite iglu kopče za uzemljenje od posude za kapanje (pogledajte sliku A2).

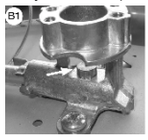
6. Uklonite posudu za kapanje/staklenu ploču.

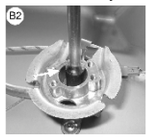
7. Zapamtite položaj držača svjećice. Tijekom montaže vratite držač svjećice u isti položaj. Ako je potrebno, označite položaj držača svjećice (pogledajte slike A3 i A4).

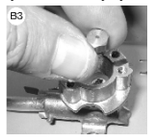
Preinaka

Položaj, vrsta plamenika (veliko slovo) i pipac (malo slovo) shematski su naznačeni na naljepnici u donjem dijelu. Postoje male vrećice s odgovarajućim znakovima u setu za pretvorbu (pogledajte "Uvod").

1. Zamijenite dizne u plamenicima. Koristite cjevasti ključ 7 za rastavljanje/sastavljanje dizne (pogledajte slike B1, B2 i B3).

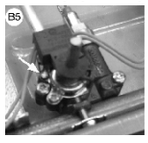


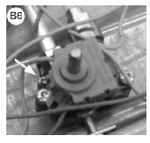




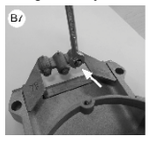
2. Zamijenite vijke za regulaciju malog plamena na pipcima. Položaj vijka za regulaciju malog plamena može se razlikovati ovisno o vrsti plinskog pipca (pogledajte sliku B4).

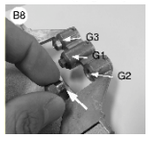
Za rastavljanje/sastavljanje vijka za regulaciju malog plamena koristite odvijač širine oštrice 4 mm (pogledajte sliku B5/B6) i po potrebi koristite kliješta.





3. Na wok plameniku zamijenite dizne za lagano vrenje (G1), wok (G2) i pečenje (G3). Wok dizna označena je jednim rebrom na držaču dizne, a dizna za pečenje s dva rebra. Dizna za lagano vrenje nalazi se u sredini (pogledajte slike B7 i B8).





- 4. *Diznu za lagano vrenje možete zamijeniti otvorenim ključem br. 7 i momentom zatezanja od 3,6 Nm. Koristite otvoreni ključ br. 10 s momentom zatezanja od 5 Nm za zamjenu dizne za pečenje i wok.*

- 5. *Za provjeru možete pronaći vrijednosti dizni i vijaka za regulaciju malog plamena na naljepnici seta! Za provjeru pogledajte i tablicu s vrijednostima, diznu i vijke za regulaciju malog plamena.*

6. Stavite naljepnicu 'H1' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacijsku karticu uređaja (s vrstom plina/tlakom plina) na donjoj ladici (pogledajte slike B9, B10 i B11).

7. Stavite naljepnicu 'H2' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacijsku karticu uređaja (s vrstom plina/tlakom plina) na donjoj ladici (pogledajte slike B9, B12 i B13).

8. Stavite naljepnicu 'G2' na odgovarajuću pločicu na trenutnu identifikacijsku karticu uređaja (s vrstom plina/tlakom plina) na poleđini korisničkog priručnika (pogledajte slike B9, B14 i B15).

- **Provjerite nepropusnost plina, posebno dizne i vijke za regulaciju malog plamena! Prije uporabe uređaja, uvijek provjerite nepropusnost plina! Prvo provjerite ostale dizne prije nego što provjerite dizne za pečenje.**
- **Napomena: kako biste to učinili, spojite uređaj na električnu mrežu.**
- **Ne zaboravite koristiti izolacijsku ploču!**

Provjerite nepropusnost plina

Koristite sprej za otkrivanje curenja kako biste provjerili nepropusnost plina kada je uređaj spojen na dovod plina:

1. Zatvorite mlaznicu.

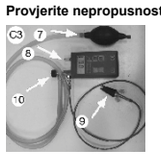
2. Otvorite plinski pipac.
   Pritisnite i otvorite pipac s termoelektričnim sigurnosnim uređajem i držite ga pritisnutim.

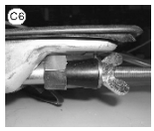
3. Sprej pošpricajte na spojeve i provjerite jesu li nepropusni za plin (pogledajte slike C1 i C2).

4.

   Prilikom provjere gustoće plina u diznama za wok i pečenje, dizna za lagano vrenje također treba biti zatvorena. Prilikom provjere dizne za pečenje (wok), spojite uređaj na napajanje kako biste mogli uključiti solenoid. Postavite izolacijsku ploču kako biste zaštitili sve dijelove pod naponom (prekidač) (C4). Prilikom provjere gustoće plina, uvijek ostavite diznu za pečenje za kraj. Uvijek koristite brtveni prsten i kontrolni regulator. Pogledajte priručnik. Budite oprezni s bilo kojim dijelovima pod naponom.

Provjerite nepropusnost plina tlačnom pumpom (pogledajte sliku C3) kada uređaj nije spojen na dovod plina:



1. 

   Spojite tlačnu pumpu na plinsku cijev (pogledajte sliku C6) i zatvorite sve plinske pipce.

2. Povećajte tlak na 150 mbar i zatvorite pipac (pogledajte sliku C3/10) između tlačne pumpe i manometra (pogledajte sliku C3/8). Provjerite tlak. Maksimalni gubitak tlaka može iznositi 5 mbar po minuti. Nakon provjere, otvorite pipac (pogledajte sliku C3/10) između tlačne pumpe i manometra.

3.

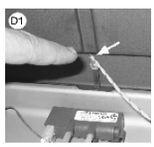
   Otvorite jedan od pipaca i zatvorite odgovarajuću diznu (pogledajte sliku C5/11).
   Pritisnite i otvorite pipac s termoelektričnim sigurnosnim uređajem i držite ga pritisnutim.

4. Povećajte tlak na 150 mbara i ponovno zatvorite pipac između tlačne pumpe i manometra. Provjerite tlak. Dopušteni je maksimalni pad tlaka 5 mbara po minuti.

5. Ponovite ovaj test za sve pipce i dizne.

Završna montaža

1. Provjerite položaj držača svjećice. Nepravilno postavljene svjećice mogu rezultirati nepotpunim izgaranjem.

2. 

   Postavite posudu za kapanje na uređaj. Za posudu za kapanje od nehrđajućeg čelika ne zaboravite spojiti kabel za uzemljenje na posudu za kapanje (pogledajte sliku D1)!

3.

   Stavite nove brtvene prstenove na kapice plamenika (pogledajte sliku D2). Pričvrstite kapice plamenika na plamenike novim torx vijcima.

4. Postavite nove prstenove od vlakna ispod vijaka wok plamenika.

Početak

1. Postavite regulatore, kapicu wok plamenika, glave plamenika i nosače posude na svoje mjesto.

2. Provjerite je li uređaj povezan na ispravnu vrstu plina i plinskog tlaka.

3. Otvorite glavni osigurač za plin i umetnite utikač u strujnu utičnicu.

Provjerite ispravan rad plamenika

Za to je važno sljedeće:

- Kod malog plamena, pripazite da se plamen ne priguši.
- Plamen se ne "gasi" na najvećoj vrijednosti (prepoznatljivo po plamenu koji je daleko od plamenika u kombinaciji sa zvukom "šištanja").
- Provjerite sliku plamena plamenika. **Pogledajte slike 'P' i 'B' na stražnjoj strani ovog priručnika.**
  - Sliku **P**: Uzorak plamena pomoću UNP-a ili propana
  - Sliku **B**: Uzorak plamena pomoću butana

Za razliku od propana, pretvorba u butan rezultira žućim uzorkom plamena (žuti vrh). Žuti vrh uobičajen je i siguran i nema negativan utjecaj na izgaranje, uporabu itd.

CS

Pokyny k přestavbě

Úvod

S touto sadou pro konverzi můžete svůj svou plynovou varnou desku přeměnit ze zemního plynu na propan/butan. Než zahájíte práci, ověřte, zda je vaše varná deska z výroby přizpůsobena k používání se zemním plynem.

⚠ **Tento postup smějí provádět pouze technici s příslušnou kvalifikací. V opačném případě by mohlo dojít k nebezpečným situacím.**

- **Dodavatel nenese zodpovědnost za následky (v důsledku nebezpečné situace nebo škody na zdraví či majetku) vzniklé nedodržením těchto pokynů techniky, kteří nejsou pracovníky dodavatele. Následné poškození v důsledku neodborného provedení těchto pokynů nebude akceptováno.**
- **Tuto sadu pro konverzi tvoří originální součásti. Vhodnost a bezpečnost těchto originálních součástí byla otestována při schválení spotřebiče. Často prováděná výstupní kontrola zaručuje kvalitu originálních součástí.**
- **Dodavatel vám doporučuje, abyste změnu spotřebiče na jiný typ plynu svěřili technikovi servisního oddělení. Pokud si chcete sjednat návštěvu technika, obraťte se na dodavatele.**
- **Adresy naleznete v záručních podmínkách spotřebiče.**

Nástroje

A. Trubkový (nebo nástrčný klíč) 7

B. Šroubovák 4 mm (šířka čepele)

C. Šroubovák Torx 20

D. Špičaté kleště

E. Sprej a/nebo speciální manometr

F. vidlicový klíč 7+10 (wok)

G. Izolační deska Wok

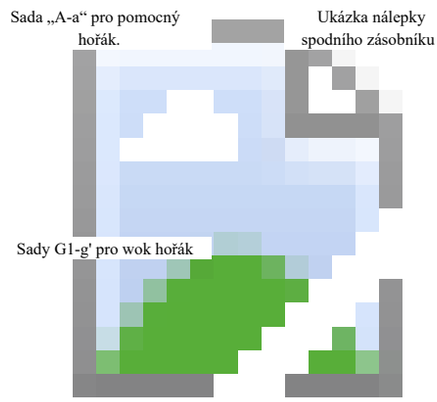
Po přestavbě spotřebiče zkontrolujte plynotěsnost!

Vyměňte následující díly:

- Trysky pro hořáky.
- Šrouby k nastavení hořáků pro plynové kohouty.
- Těsnící kroužky pro těsnění pod hořáky.
- Šrouby pro upevnění hlavy hořáku/odkapávací misky na hořák.
- 3 štítky s upravenými údaji o připojení plynu.
- 3 kroužky z vláken pod šrouby wok hořáku.

Pro ověření naleznete hodnoty figur vstřikovačů a nastavovacích šroubů dusítka na nálepkách jednotlivých sad. Znaky sad (velká písmena pro vstřikovače a malá písmena pro nastavovací šrouby) korespondují se znaky na nálepce na spodku spodního zásobníku spotřebiče. Hodnoty jsou také vyznačeny na vstřikovačích a nastavovacích šroubech.

Následující sady mohou obsahovat:



- Sada „A-a“ pro pomocný hořák.
- Sada „B-b“ pro hořák s vysokým výkonem.
- Sada „C-c“ pro hořák s velmi vysokým výkonem.
- Sady 'G1-g', 'G2' a 'G3' pro wok hořák ('g' pro nastavovací šroubu).

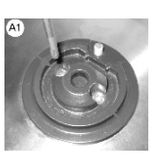
Plynová podložka			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Hořák		Nápisový vstřikovač	Nastavovací šroub nápisu	Nápisový vstřikovač	Nastavovací šroub nápisu
Aa=	Pomocný hořák		46	26	46	26
Bb=	Středně rychlý hořák		60	30	60	26
Cc=	Rychlý hořák		72	36	72	30
G1g=	Wok hořák	Nastavení vaření	40	34	40	34
G2=	Wok hořák	Nastavení wok	61		61	
G3=	Wok hořák	Nastavení opékání	100		100	

Demontáž

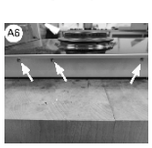
⚠ **Před sejmutím krytu varné desky odpojte spotřebič od zdroje napájení! Zabraňte poškození pracovní plochy. Součásti spotřebiče pokládejte na stabilní plochu.**

1. Odstraňte mřížky pod hrnce, víčka hořáků a součásti hořáků. Vertikálně vytlačte ovládací kolečka a vyjměte je.

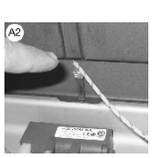
2. Vyjměte nádobu hořáku wok a hlavy wok odstraněním rozdělovače wok ze spotřebiče.

3. 

   Odšroubujte kryty hořáků (viz obrázek A1). Pro tento účel použijte Torx-20 (!).
   Zvedněte misky hořáků svisle nahoru.
   Pamatujte na polohu hořáků. Nálepka v základní vrstvě také označuje polohu kalíšků hořáků. 'A' je pomalý hořák, 'B' polorychlý hořák, 'C' rychlý hořák a 'E' wok hořák.

4. 

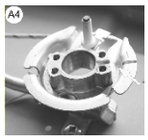
   Nejprve vyjměte spotřebič z rámu a poté odstraňte 3 šrouby na levé a pravé straně (viz obrázek A6).
   (pouze u některých modelů)

5. 

   Opatrně otevřete odkapávací misku v přední části. Odkapávací miska z nerezové oceli má uzemnění: vysuňte kolík uzemňovací svorky z odkapávací misky (viz obrázek A2).

6. Vyjměte odkapávací misku/skleněnou desku.

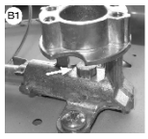
7. Pamatujte na polohu držáků zapalovacích jisker. Při montáži vraťte držák zapalovací jiskry do stejné polohy. V případě potřeby si označte polohu držáků zapalovacích jisker (viz obrázky A3 a A4).

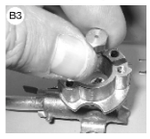


Úprava

Poloha, typ hořáku (velké písmeno) a kohoutek (malé písmeno) jsou schematicky vyznačeny na nálepce ve spodní vrstvě. V konverzní sadě jsou malé sáčky s odpovídajícími znaky (viz „Úvod“).

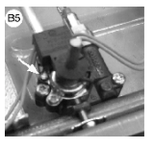
1. Vyměňte trysky v hořácích. K demontáži/montáži vstřikovače použijte trubkový klíč 7 (viz ilustrace B1, B2 a B3).





2. Vyměňte šrouby k nastavení hořáků. Poloha nastavovacího šroubu pro var se může lišit podle typu plynového kohoutu (viz obrázek B4).

K demontáži/montáži seřizovacího šroubu pro vaření použijte šroubovák o šířce čepele 4 mm (viz obrázek B5/B6) a v případě potřeby použijte kleště.



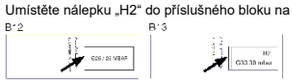
3. Na wok hořáku vyměňte vstřikovače pro vaření (G1), wok (G2) a pečení (G3). Vstřikovač wok je označen jedním žebrem na držáku vstřikovače, vstřikovač na pečení dvěma žebry. Vstřikovací tryska je to uprostřed (viz obrázky B7 a B8).

- 4. *Injektor varu můžete nahradit vidlicovým klíčem č. 7 a utahovacím momentem 3,6 Nm. K výměně vstřikovačů pro pečení a wok použijte vidlicový klíč č. 10 s utahovacím momentem 5 Nm.*

- 5. *Pro ověření naleznete hodnoty vstřikovačů a nastavovacích šroubů pro var na datovém štítku této sady! Pro ověření si také prohlédněte tabulku hodnot, vstřikovací šrouby a nastavovací šrouby.*

6. Umístěte nálepku „H1“ do příslušného bloku na aktuální identifikační kartě spotřebiče (s typem plynu/tlaku plynu) ve spodním zásobníku (viz obrázky B9, B10 a B11).

7. Umístěte nálepku „H2“ do příslušného bloku na aktuální identifikační kartě spotřebiče (s typem plynu/tlaku plynu) na spodní straně spodního zásobníku (viz obrázky B9, B12 a B13).



8. Umístěte nálepku „G2“ do příslušného bloku na aktuální identifikační kartě spotřebiče (s typem plynu/tlaku plynu) na zadní straně uživatelské příručky (viz ilustrace B9, B14 a B15).

- **Zkontrolujte těsnost spotřebiče, zejména vstřikovače a nastavovací šrouby! Před použitím spotřebiče vždy zkontrolujte těsnost, zda neuniká plyn! Před kontrolou vstřikovačů pro pečení nejprve zkontrolujte ostatní vstřikovače.**
- **Upozornění: za tímto účelem připojte spotřebič k elektrické síti.**
- **Nezapomeňte použít izolační desku!**

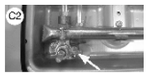
Zkontrolujte, zda nikde neuniká plyn

Pro kontrolu plynotěsnosti použijte sprej na únik plynu, a to jakmile je spotřebič připojen k přívodu plynu:

1. Zapečeťte trysku.

2. Otevřete plynovod.
   Stiskněte a otevřete plynovod s termoelektrickou bezpečnostní pojistkou (ponechejte ji stisknutou).

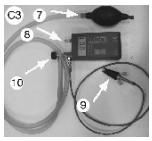
3. Nastříkejte sprej na spoje a zkontrolujte jejich těsnost (viz ilustrace C1 a C2).

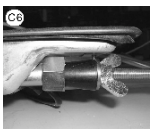


4.

Při kontrole hustoty plynu vstřikovačů wok nebo těch pro pečení musí být také uzavřen vstřikovač pro vaření. Při kontrole injektoru pro pečení (wok) připojte spotřebič k síti, aby bylo možné zapnout elektromagnet. Umístěte izolační desku tak, aby stínila všechny živé části (spínač) (C4). Při kontrole hustoty plynu vždy ponechejte injektor pro pečení až na konec. Vždy používejte těsnicí kroužek a ovládací knoflík. Viz manuál. Dávejte pozor na jakékoli živé části.

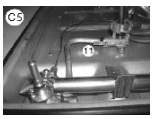
Zkontrolujte plynotěsnost tlakovým čerpadlem (viz obrázek C3), když spotřebič není připojen k přívodu plynu:



1. 

   Připojte tlakovou pumpu k plynové trubce ((viz obrázek C6) a zavřete všechny plynové ventily.

2. Zvyšte tlak na 150 mbar a zavřete kohout (viz obrázek C3/10) mezi tlakovým čerpadlem a manometrem (viz obrázek C3/8). Zkontrolujte tlak. Maximální tlaková ztráta může činit 5 mbar za minutu. Po kontrole otevřete kohout (viz obrázek C3/10) mezi tlakovým čerpadlem a manometrem.

3. 

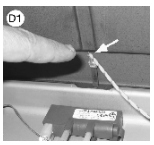
   Otevřete jeden z kohoutků a zavřete odpovídající vstřikovač (viz obrázek C5/11).
   Stiskněte a otevřete plynovod s termoelektrickou bezpečnostní pojistkou (ponechejte ji stisknutou).

4. Zvyšte tlak na 150 milibarů a znovu zavřete ventil mezi tlakovou pumpou a manometrem. Zkontrolujte tlak. Maximální hodnota ztráty tlaku je 5 milibarů za minutu.

5. Opakujte tento test pro všechny kohoutky a vstřikovače.

Konečná montáž

1. Zkontrolujte polohu držáků zapalovacích svíček. Nesprávně umístěné zapalovací jiskry mohou způsobit nedokonalé spalování.

2. 

   Umístěte odkapávací misku na spotřebič. U nerezových odkapávacích van nezapomeňte připojit zemnící kabel k odkapávací vaně (viz obrázek D1)!

3.

   Umístěte nové těsnicí kroužky do misky hořáku (viz obrázek D2). Přišroubujte misky hořáků na hořáky novými torx šrouby.

4. Umístěte nové kroužky vláken pod šrouby hořáku wok.

První použití

1. Umístěte knoflíky, misku hořáku wok, hlavy hořáků a podpěry pánví na místo.

2. Ověřte, zda je spotřebič připojen ke správnému typu plynu a pod správným tlakem.

3. Otevřete ventil plynovodu a připojte kabel k elektrické zásuvce.

Zkontrolujte správnou funkci hořáků

Důležité pro to je, že:

- Zda při nízkém výkonu nedochází ke zhasínání plamenu.
- Plameny „neodfukují“ maximální rychlostí (rozpoznatelné podle plamenů, které jsou daleko od hořáku v kombinaci se „syčivým“ zvukem).
- Zkontrolujte obrázek plamene hořáků. **Viz ilustrace 'P' a 'B' na konci tohoto návodu.**
  - Obrázek **P**: Vzor plamene při použití LPG nebo propanu
  - Obrázek **B**: Vzor plamene při použití butanu

Na rozdíl od propanu bude následkem přechodu na butan žlutější vzorek plamene (žlutá špička). Žlutá barva špičky plamene je obvyklá a bezpečná a nemá žádný negativní vliv na spalování, použití atd.

ET

Ümberseadistamise juhised

Tutvustus

Selle ümberehituskomplektiga saate muuta oma gaasipliidi maagaasilt propaani/butaangaasi tarbivaks. Enne ümberehitamise alustamist kontrollige, kas teie gaasipliidiplaat on kindlasti seadistatud maagaasile.

⚠ **Nende juhiste täitmine kvalifitseerimata tehniku poolt võib põhjustada ohtlikke olukordi.**

- **Tarnija ei vastuta tagajärgede eest (ohtlik olukord ja/või kahju isikutele või kaubale), mis on põhjustatud käesolevate juhiste ebaõigest täitmisest tehnikute poolt, kes ei ole tarnija töötajad. Nende juhiste asjatundmatust täitmisest tulenevaid kahjusid ei hüvitata.**
- **See ümberehituskomplekt koosneb originaalosadest. Seadme tüübikinnituse käigus kontrollitakse originaalosade sobivust ja ohutust. Sageli teostatavad partii kinnitused tagavad originaalosade kvaliteedi.**
- **Tarnija soovitab seadme ümberehitamisel teisele gaasitüübile lasta seda teha teenindusosakonna tehnikul. Hooldustehnikuga kohtumise kokkuleppimiseks võtke ühendust tarnijaga.**
- **Aadressid leiate seadme garantiieeskirjadest.**

Tööriistad

A. Toru (või mutrivõti) 7

B. Kruvikeeraja 4 mm (tera laius)

C. Torx 20 kruvikeeraja

D. Terava otsaga tangid

E. Lekkepihusti ja/või spetsiaalne manomeeter

F. 7+10 lahtise otsaga mutrivõti (vokk)

G. Voki solatsiooniplaat

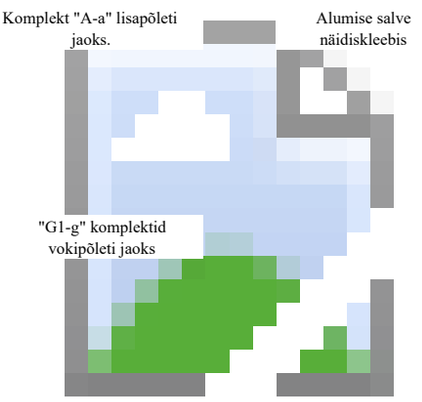
Kontrollige pärast seadme ümberehitamist gaasitihedust!

Vahetage välja järgmised osad:

- Põletite pihustid.
- Hautamisseadistuse gaasikraanide kruvid.
- Tihendusrõngad põletite all oleva tihendi jaoks.
- Kruvid põletipea/tilgasalve kinnitamiseks põleti külge.
- 3 muudetud gaasiseadistusega andmesilti.
- 3 fiiberrõngast vokipõleti kruvide alla.

Kontrollimiseks leiate komplektide kleebistelt pihustikujude ja hautamisseadistuse kruvide väärtused. Komplektide tähed (pihustite puhul suured tähed ja hautamisseadistuse kruvide puhul väikesed tähed) vastavad seadme alumise salve põhjal olevale kleebisele. Väärtused on näidatud ka pihustitel ja hautamisseadistuse kruvidel.

Esineda võivad järgmised komplektid:



- Komplekt "A-a" lisapõleti jaoks.
- Komplekt "B-b" poolkiire põleti jaoks
- Komplekt "C-c" kiirpõleti jaoks
- Komplektid "G1-g", "G2" ja "G3" vokipõleti jaoks ("g" hautamisseadistuse kruvi jaoks).

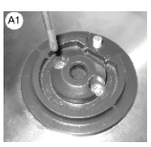
Gaasitabel			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Põleti		Pealdispihusti	Pealmise keetmisseadistuse kruvi	Pealdispihusti	Pealmise keetmisseadistuse kruvi
Aa=	Keedupõleti		46	26	46	26
Bb=	Keskmise võimsusega põleti		60	30	60	26
Cc=	Järsk põleti		72	36	72	30
G1g=	Woki põleti	Keetmisseadistus	40	34	40	34
G2=	Woki põleti	Vokiseadistus	61		61	
G3=	Woki põleti	Pruunistamise Seadistus	100		100	

Demonteerimine

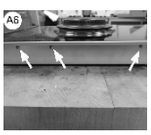
⚠ **Enne tilgasalve eemaldamist ühendage seade vooluvõrgust lahti! Vältige tööpinna kahjustamist. Asetage seadme osad kaitstud alusele.**

1. Eemaldage pannitoed, põletipead ja põletipeekrid. Tõmmake juhtnuppe vertikaalselt ja eemaldage need.

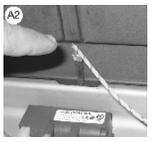
2. Eemaldage vokipõleti kork ja vokipead, eemaldades seadmest vokijagaja.

3. 

   Keerake põletipeekrid lahti (vt joonist A1). Selleks kasutage Torx-20 (!).
   Tõstke põletipeekrid vertikaalselt ülespoole.
   Pidage meeles põletipeekrite asukohta. Põhja all olev kleebis näitab ka põletipeekrite asukohta. "A" on keedupõleti, "B" poolkiire põleti, "C" on kiirpõleti ja "E" on vokipõleti.

4. 

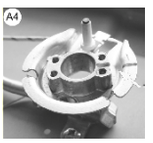
   Esmalt eemaldage seade süvendist ja seejärel eemaldage 3 kruvi vasakult ja paremalt küljelt (vt joonist A6).
   (ainult teatud mudelid)

5. 

   Avage ettevaatlikult ees olev tilgasalv. Roostevabast terasest tilgasalvel on maandus: libistage maandusklambri tihvt tilgasalvest eemale (vt joonist A2).

6. Eemaldage tilgasalv/klaasplaat.

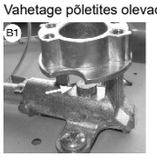
7. Pidage meeles süüteküünalde hoidikute asukohta. Asetage süüteküünla hoidik kokkupaneku ajal samasse asendisse. Vajadusel märkige süüteküünlahoidikute asukoht (vt jooniseid A3 ja A4).

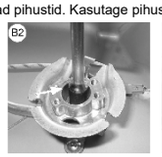


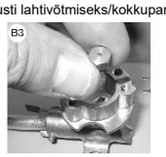
Ümberehitamine

Asend, põleti tüüp (suured tähed) ja kraan (väikesed tähed) on skemaatiliselt näidatud alumise kihi kleebisel. Ümberehituskomplektis on vastavate tähtedega väikesed kotid (vt "Sissejuhatus").

1. Vahetage põletites olevad pihustid. Kasutage pihusti lahtivõtmiseks/kokkupanemiseks toruvõtit 7 (vt jooniseid B1, B2 ja B3).

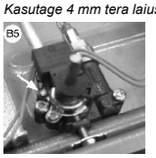




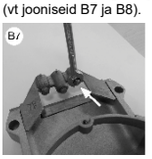


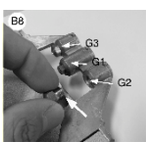
2. Vahetage välja kraanide keeduseadistuste kruvid. Keeduseadistuse kruvi asend võib erineda olenevalt gaasikraani tüübist (vt joonist B4).

   Kasutage 4 mm tera laiusega kruvikeerajat, et lahti võtta/monteerida keeduseadistuse kruvi (vt joonist B5/B6) ja vajadusel kasutage tange.



3. Vokipõletil vahetage välja keedu- (G1), voki- (G2) ja röstimispihustid (G3). Vokipihustit tähistab üks ribi pihustihoidjal, röstimispihustit kaks ribi. Keedupihusti on see, mis asub keskel (vt jooniseid B7 ja B8).

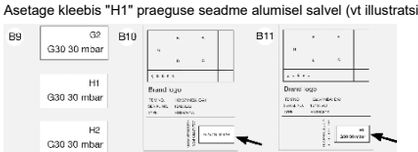




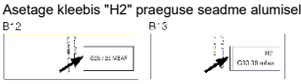
- 4. *Keedupihusti saate välja vahetada nr 7 lahtise otsaga mutrivõtme ja 3,6 Nm pingutusmomendiga. Kasutage nr 10 lahtise otsaga mutrivõtit 5 Nm pingutusmomendiga röstimis- ja vokipihustite vahetamiseks.*

- 5. *Kontrollimiseks leiate selle komplekti andmesildilt pihustite ja keeduseadistuste kruvide väärtused! Kontrollimiseks vaadake ka väärtuste tabelit, pihusti ja keeduseadistuste kruvisid.*

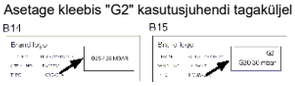
6. Asetage kleebis "H1" praeguse seadme alumisel salvel (vt illustratsioone B9, B10 ja B11) oleval identifitseerimiskaardil (koos gaasi/gaasirõhu tüübiga) vastavasse plokki.



7. Asetage kleebis "H2" praeguse seadme alumisel salve põhjal (vt illustratsioone B9, B12 ja B13) oleval identifitseerimiskaardil (koos gaasi/gaasirõhu tüübiga) vastavasse plokki.



8. Asetage kleebis "G2" kasutusjuhendi tagaküljel (vt illustratsioone B9, B14 ja B15) oleval identifitseerimiskaardil (koos gaasi/gaasirõhu tüübiga) vastavasse plokki.



- **Kontrollige seadme gaasitihedust, eriti pihusteid ja keeduseadistuse kruvisid! Enne seadme kasutamist kontrollige alati gaasitihedust! Enne röstimispihustite kontrollimist kontrollige esmalt teisi pihusteid.**
- **Pange tähele: selleks ühendage seade vooluvõrku.**
- **Ärge unustage kasutada isolatsiooniplaati!**

Kontrollige gaasitihedust

Pärast seadme ühendamist gaasitoitega veenduge lekkekontrollipihusti abil, et gaasi ei leki:

1. Tihendage interjöör.

2. Avage gaasikraan.

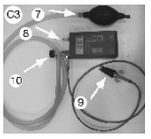
   Vajutage ja avage termoelektrilise kaitseseadmega kraan ja hoidke seda all.

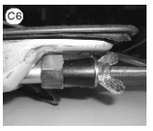
3. Pihustage ühendustele lekkepihustit ja kontrollige nende gaasitihedust (vt jooniseid C1 ja C2).

4.

Voki- või röstimispihustite gaasitiheduse kontrollimisel tuleb sulgeda ka keedupihusti. Röstimispihusti (voki) kontrollimisel ühendage seade vooluvõrku, et saaksite solenoidi sisse lülitada. Paigaldage isolatsiooniplaat, et varjestada kõiki pinge all olevaid osi (lüliti) (C4). Gaasitiheduse kontrollimisel jätke röstimispihusti alati viimaseks. Kasutage alati tihendusrõngast ja juhtnuppu. Vaadake juhendit. Olge pinge all olevate osade suhtes ettevaatlik.

Kontrollige gaasitihedust survepumbaga (vt joonist C3), kui seade ei ole gaasivõrku ühendatud:



1. 

Ühendage survepump gaasitoruga (vt joonist C6) ja sulgege kõik gaasikraanid.

2. Tõstke rõhk 150 mbar-ni ja sulgege kraan (vt joonist C3/10) rõhupumba ja manomeetri vahel (vt joonist C3/8). Kontrollige rõhku. Maksimaalne rõhukadu võib ulatuda 5 mbarini minutis. Pärast kontrollimist avage rõhupumba ja manomeetri vaheline kraan (vt joonist C3/10).

3.

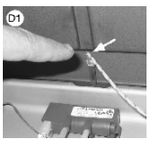
Avage üks kraanidest ja sulgege vastav pihusti (vt joonist C5/11).
Vajutage ja avage termoelektrilise kaitseseadmega kraan ja hoidke seda all.

4. Tõstke rõhk 150 mbarini ja sulgege uuesti rõhupumba ja manomeetri vaheline kraan. Kontrollige rõhku. Maksimaalne rõhukadu võib ulatuda 5 mbarini minutis.

5. Korrake seda testi kõigi kraanide ja pihustite puhul.

Lõplik kokkupanek

1. Kontrollige süüteküünalde hoidikute asukohta. Valesti paigutatud süüteküünlad võivad põhjustada mittetäieliku põlemise.

2. 

Asetage tilgasalv seadmesse. Roostevabast terasest tilgasalvede puhul ärge unustage ühendada maanduskaablit tilgasalvega (vt joonist D1)!

3.

Asetage uued tihendusrõngad põletipeekritesse (vt joonist D2). Kruvige põletipeekrid põletitele uute torx-kruvide abil.

4. Asetage uued fiiberrõngad vokipõleti kruvide alla.

Käivitamine

1. Pange nupud, vokipõleti peeker, põletipead ja pannitoed oma kohtadele.

2. Kontrollige, kas seade on ühendatud õiget tüüpi gaasi ja gaasirõhuga.

3. Avage gaasi peaventiil ja pange pistik pistikupessa.

Kontrollige, kas põletid töötavad korralikult

Selle jaoks on oluline, et:

- Veenduge, et leek ei kustuks väikesel võimsusel.
- Leegid ei kustu maksimaalsel kiirusel (äratuntavad põletist kaugel asuvate leekide ja sisiseva heli kombinatsiooni järgi).
- Kontrollige põletite leegi kujutist. **Vaadake selle juhendi tagaküljel olevat jaotist vt jooniseid 'P' ja 'B'.**
  - Joonist **P**: Leegi muster veeldatud naftagaasi või propaangaasi kasutamisel
  - Joonist **B**: Leegi muster butaani kasutamisel

Erinevalt propaangaasist tekitab butaangaasile üleminek kollasema leegi mustri (kollane tipp). Leegi kollane tipp on tavaline ja ohutu ning sellel puudub negatiivne mõju põlemisele, kasutamisele jne.

LT

Keitimo instrukcija

Įvadas

Naudodami šį pertvarkymo rinkinį galite dujinę viryklę iš gamtinių dujų pertvarkyti į propano ir (arba) butano dujas. Prieš pradėdami pertvarkymą patikrinkite, ar jūsų dujinė viryklė iš tiesų yra nustatyta naudoti gamtines dujas.

⚠ **Jei šias instrukcijas vykdys nekvalifikuotas inžinierius, gali susidaryti pavojingos situacijos.**

- **Tiekėjas neatsako už pasekmes (pavojingos situacijos susidarymą ir (arba) žalą asmenims ar prekėms), atsiradusias dėl to, kad inžinieriai, kurie nėra tiekėjo darbuotojai, netinkamai vykdo šias instrukcijas. Nepripažįstama netiesioginė žala, atsiradusi dėl nekompetentingo šių instrukcijų vykdymo.**
- **Šį konversijos rinkinį sudaro originalios dalys. Originalių dalių tinkamumas ir sauga tikrinami tvirtinant prietaiso tipą. Dažnai atliekami partijų patvirtinimai užtikrina originalių dalių kokybę.**
- **Tiekėjas rekomenduoja, kad, keičiant prietaisą į kito tipo dujas, tai atliktų techninės priežiūros skyriaus meistras. Susisiekite su tiekėju ir susitarkite dėl susitikimo su techninės priežiūros meistru.**
- **Adresus rasite prietaiso garantijos taisyklėse.**

Įrankiai

A. Vamzdinis (arba movinis) veržliaraktis 7

B. Atsuktuvas 4 mm (ašmenų plotis)

C. Torx 20 atsuktuvas

D. Smailios replės

E. Purškimo nuotėkio ir (arba) specialus manometras

F. 7+10 veržliaraktis atviru galu (wok)

G. Wok izoliacinė plokštelė

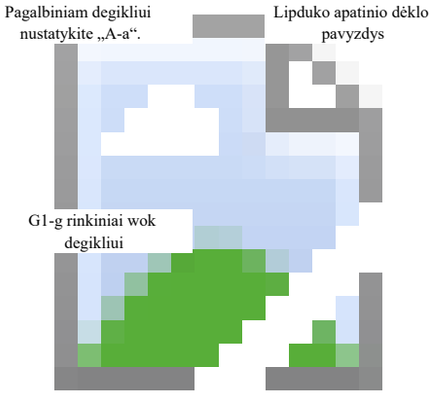
Po prietaiso pertvarkymo patikrinkite dujų sandarumą!

Pakeiskite šias dalis:

- Degiklių purkštukai.
- Dujų čiaupų virinimo nustatymo varžtai.
- Sandarinimo žiedai, skirti sandarinimui po degikliais.
- Varžtai, kuriais ant degiklio pritvirtinama degiklio galvutė/lašų padėklas.
- 3 duomenų etiketės su modifikuotu dujų nustatymu.
- 3 pluošto žiedai po wok degiklio varžtais.

Patikrinimui ant rinkinių lipdukų galite rasti purkštukų skaičių vertes ir apkepimo nustatymo varžtus. Rinkinių simboliai (didžiosios raidės, skirtos purkštukams, ir mažosios raidės, skirtos apkepimo nustatymo varžtams) atitinka ženklus, nurodytus ant lipduko, esančio ant prietaiso apatinio dėklo pagrindo. Vertės taip pat nurodytos ant purkštukų ir apkepimo nustatymo varžtų.

Galimi tokie rinkiniai:



- Pagalbiniam degikliui nustatykite „A-a“.
- Nustatykite „B-buvo“, jei norite naudoti pusiau greitą degiklį.
- Greitam degikliui nustatykite „C-c“.
- „G1-g“, „G2“ ir „G3“ WOK degiklio rinkiniai („g“ – kaitinimo nustatymo varžtas).

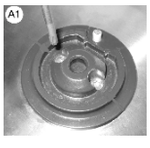
Dujų stalas			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Degiklis		Injektoriaus užrašas	Kaitinimo nustatymo varžto užrašas	Injektoriaus užrašas	Kaitinimo nustatymo varžto užrašas
Aa=	Virinimo degiklis		46	26	46	26
Bb=	Pusiau greitas degiklis		60	30	60	26
Cc=	Greitas degiklis		72	36	72	30
G1g=	Degiklis wok keptuvei	Kaitinimo nustatymas	40	34	40	34
G2=	Degiklis wok keptuvei	Wok nustatymas	61		61	
G3=	Degiklis wok keptuvei	Kepimo nustatymas	100		100	

Išmontavimas

⚠ **Prieš išimdami lašų padėklą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio! Apsaugokite stalviršį nuo pažeidimų. Padėkite prietaiso dalis ant apsaugoto pagrindo.**

1. Nuimkite keptuvės atramas, degiklių galvutes ir degiklių taures. Nuimkite valdymo rankenėles vertikaliai ir jas nuimkite.

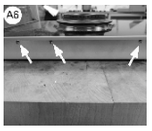
2. Išimkite wok degiklio taurelę ir wok galvutes, išimdami wok skirstytuvą iš prietaiso.

3. 

   Atsukite degiklio puodelius (žr. iliustraciją A1). Šiam tikslui naudokite „Torx-20“ (!).

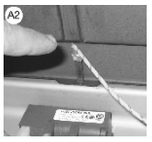
   Pakelkite degiklio taureles vertikaliai į viršų.

   Atminkite degiklio taurelių padėtį. Pagrindiniame sluoksnyje esantis lipdukas taip pat nurodo degiklio taurelių padėtį. A yra viryklės degiklis, B – pusiau greitas degiklis, C – greitas degiklis, o E – wok degiklis.

4. 

Pirmiausia ištraukite prietaisą iš nišos, tada išsukite 3 varžtus kairėje ir dešinėje pusėje. (žr. iliustraciją A6).

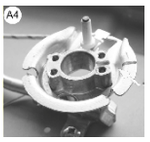
(tik kai kuriuose modeliuose)

5. 

Atsargiai atidarykite priekyje esantį lašėjimo padėklą. Nerūdijančio plieno lašėjimo padėklas turi įžeminimą: nuimkite įžeminimo spaustuko kaištį nuo lašėjimo padėklo (žr. A2 iliustraciją).

6. Nuimkite lašų padėklą / stiklo plokštę.

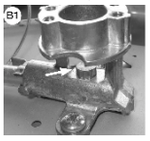
7. Nepamirškite uždegimo žvakių laikiklių padėties. Montuodami pakeiskite uždegimo žvakių laikiklį į tą pačią padėtį. Jei reikia, pažymėkite uždegimo žvakių laikiklių padėtį (žr. iliustraciją A3 ir A4).

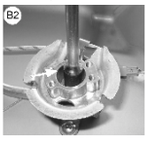


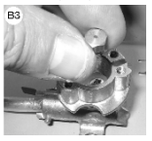
Konvertavimas

Apatiniame sluoksnyje esančiame lipduke schematiškai nurodyta padėtis, degiklio tipas (didžiosios raidės) ir čiaupas (mažosios raidės). Konvertavimo rinkinyje yra mažų maišelių su atitinkamais ženklais (žr. „Įvadas“).

1. Pakeiskite degiklių purkštukus. Injektoriaus išmontavimui ir (arba) sumontavimui naudokite vamzdinį veržliaraktį 7 (žr. iliustracijas) B1, B2 ir B3).

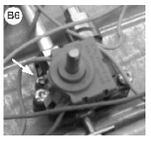




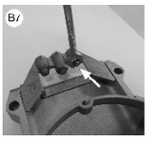


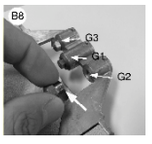
2. Pakeiskite čiaupuose esančius kaitinimo temperatūros nustatymo varžtus. Virinimo temperatūros nustatymo varžto padėtis gali skirtis priklausomai nuo dujų čiaupo tipo. (žr. iliustraciją B4).

Šildytuvo nustatymo varžtui išmontuoti/surinkti naudokite atsuktuvą, kurio ašmenų plotis 4 mm (žr. iliustraciją B5/B6), o prireikus naudokite replės.



3. Wok degiklyje pakeiskite kaitinimo (G1), Wok (G2) ir skrudintuvo (G3) purkštukus. Injektorius wok yra pažymėtas viena briauna ant injektoriaus laikiklio, o skrudinimo injektorius – dviem briaunomis. Apkepimo purkštukas yra tas, kuris yra viduryje (žr. iliustracijas) B7 ir B8).





- 4. *Apkepimo purkštuvą galite pakeisti Nr. 7 veržliarakčiu atviru galu ir 3,6 Nm priveržimo momentu. Naudokite Nr. 10 veržliaraktį atviru galu su 5 Nm priveržimo momentu, kad pakeistumėte skrudinimo ir WOC purkštukus.*

- 5. *Norėdami patikrinti, šio rinkinio duomenų etiketėje galite rasti injektorių ir kaitinimo nustatymo varžtų vertes! Norėdami patikrinti, taip pat peržiūrėkite verčių lentelę, injektoriaus ir šildymo nustatymo varžtus.*

6. Įdėkite lipduką H1 į atitinkamą bloką dabartinėje prietaiso identifikavimo kortelėje (su dujų tipu ir dujų slėgiu) apatiniame dėkle. (žr. iliustracijas) B9, B10 ir B11).

7. Įklijuokite lipduką H2 į atitinkamą bloką dabartinėje prietaiso identifikavimo kortelėje (su dujų tipu / dujų slėgiu), esančioje apatinio padėklo apačioje. (žr. iliustracijas) B9, B12 ir B13).

8. Užklijuokite lipduką G2 atitinkamame bloke, esančiame dabartinėje prietaiso identifikavimo kortelėje (su dujų tipu / dujų slėgiu), esančioje naudotojo vadovo gale. (žr. iliustracijas) B9, B14 ir B15).

- **Patikrinkite prietaiso dujų sandarumą, ypač purkštukų ir viryklės nustatymo varžtų sandarumą! Prieš naudodami prietaisą visada patikrinkite, ar dujos sandarios! Prieš tikrindami skrudinimo purkštukus, pirmiausia patikrinkite kitus purkštukus.**
- **Atkreipkite dėmesą: Norėdami tai padaryti, prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.**
- **Nepamirškite naudoti izoliacinės plokštelės!**

Patikrinkite, ar nepraleidžia dujų

Prijungę prietaisą prie dujų šaltinio, nuotėkio purškalu patikrinkite dujų sandarumą:

1. Užsandarinkite inžektorių.

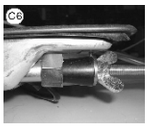
2. Atsukite dujų čiaupą.
   Paspauskite ir atidarykite čiaupą su termoelektriniu saugos įtaisu ir laikykite nuspaustą.

3. Užpurškite nuotėkio purškiklį ant jungčių ir patikrinkite, ar jos sandarios dujoms. (žr. iliustracijas) C1 ir C2).

4.

   Tikrinant wok arba kepsninės purkštukų dujų tankį, taip pat turi būti uždarytas viryklės purkštukas. Tikrindami skrudinimo purkštuką (wok), prijunkite prietaisą prie elektros tinklo, kad galėtumėte įjungti elektromagnetą. Padėkite izoliacinę plokštelę taip, kad apsaugotų bet kokias įtampą turinčias dalis (jungiklį) (C4). Tikrindami dujų tankį, visada palikite kepimo inžektorių paskutinį. Visada naudokite sandarinimo žiedą ir valdymo rankenėlę. Žr. vadovą. Būkite atsargūs dėl bet kokių įtampą turinčių dalių.

Dujų sandarumą patikrinkite slėginiu siurbliu (žr. C3 pav.), kai prietaisas nėra prijungtas prie dujų tiekimo tinklo:

1. 

   Prijunkite slėgio siurblį prie dujų vamzdžio (žr. C6 pav.) ir uždarykite visus dujų čiaupus.

2. Padidinkite slėgį iki 150 mbar ir uždarykite čiaupą (žr. C3/10 iliustraciją) tarp slėgio siurblio ir manometro. (žr. iliustraciją C3/8). Patikrinkite slėgį Didžiausias slėgio nuostolis gali būti 5 mbar per minutę. Patikrinę atidarykite čiaupą (žr. C3/10 iliustraciją) tarp slėgio siurblio ir manometro.

3.

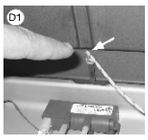
   Atidarykite vieną iš čiaupų ir uždarykite atitinkamą purkštuvą (žr. iliustraciją C5/11).
   Paspauskite ir atidarykite čiaupą su termoelektriniu saugos įtaisu ir laikykite nuspaustą.

4. Padidinkite slėgį iki 150 mbar ir vėl užsukite čiaupą tarp slėgio siurblio ir manometro. Patikrinkite slėgį Didžiausias slėgio nuostolis gali būti 5 mbar per minutę.

5. Pakartokite šį bandymą su visais čiaupais ir purkštukais.

Galutinis surinkimas

1. Patikrinkite uždegimo žvakių laikiklių padėtį. Dėl neteisingai įstatytų uždegimo žvakių gali nevisiškai sudegti degalai.

2. 

   Uždėkite lašėjimo padėklą ant prietaiso. Jei lašėjimo padėklas iš nerūdijančio plieno, nepamirškite prie jo prijungti įžeminimo laidą (žr. iliustraciją D1)!

3.

   Įdėkite naujus sandarinimo žiedus į degiklio taures (žr. iliustraciją D2). Prisukite degiklio taures prie degiklių naujais varžtais.

4. Po wok degiklio varžtais padėkite naujus pluošto žiedus.

Paleidimas

1. Uždėkite rankenėles, Wok degiklio taurelę, degiklių galvutes ir keptuvės atramas.

2. Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie tinkamo tipo dujų ir dujų slėgio.

3. Atidarykite pagrindinį dujų vožtuvą ir įkiškite kištuką į elektros lizdą.

Patikrinkite, ar teisingai veikia degikliai

Svarbu, kad:

- Verdant skrudinimo nustatymu liepsna neužgęsta.
- Liepsna neišsipučia maksimaliu greičiu (atpažįstama pagal toli nuo degiklio esančias liepsnas ir šnypščiantį garsą).
- Patikrinkite degiklių liepsnos išvaizdą. **Žr. šio vadovo gale esantį skyrių iliustracijas 'P' ir 'B'.**
  - Iliustraciją **P**: Liepsnos vaizdas naudojant suskystintas dujas arba propaną
  - Iliustraciją **B**: Liepsnos vaizdas naudojant butano dujas

Priešingai nei propano dujų atveju, perėjus prie butano dujų, liepsna bus geltonesnė (geltonas galiukas). Geltona liepsna yra įprastas ir saugus reiškinys, neturintis neigiamos įtakos degimui, naudojimui ir pan.

Pārveides instrukcija

Ievads

Ar šo pārveides komplektu jūs varat pārveidot savu gāzes gatavošanas virsmu no dabasgāzes lietojuma uz propāna/butāna gāzes lietojumu. Pirms pārveides sākuma pārliecinieties, vai jūsu gāzes gatavošanas virsma ir iestatīta uz dabasgāzes lietojumu.

⚠ **Ja šos norādījumus izpilda nekvalificēts inženieris, tas var radīt bīstamas situācijas.**

- **Piegādātājs neatbild par sekām (bīstamas situācijas izveidošanos un/vai kaitējumu personām vai precēm), kādas radušās, ja šos norādījumus nepareizi izpildījuši inženieri, kuri nav piegādātāja darbinieki. Sekas, kas izriet no neprofesionālas šo norādījumu izpildes, netiek akceptētas.**
- **Šo pārveides komplektu veido oriģinālās detaļas. Ierīces tipa apstiprināšanas laikā tiek pārbaudīta oriģinālo detaļu piemērotība un drošums. Bieži veiktās sērijveida apstiprināšanas garantē oriģinālo daļu kvalitāti.**
- **Piegādātājs iesaka, pārveidojot ierīci cita veida gāzei, šādu pārveidi uzticēt servisa nodaļas inženierim. Sazinieties ar piegādātāju, lai pieteiktu servisa inženiera apmeklējumu.**
- **Adreses skatīt ierīces garantijas noteikumos.**

Instrumenti

A. Cauruļu atslēga (vai galatslēga) 7

B. Skrūvgriezis 4 mm (asmens platums)

C. Torx 20 skrūvgriezis

D. Asknaibles

E. Noplūžu aerosols un/vai speciāls manometrs

F. 7+10 uzgriežņatslēga ar atvērto atveri (vokam)

G. Voka izolācijas plāksne

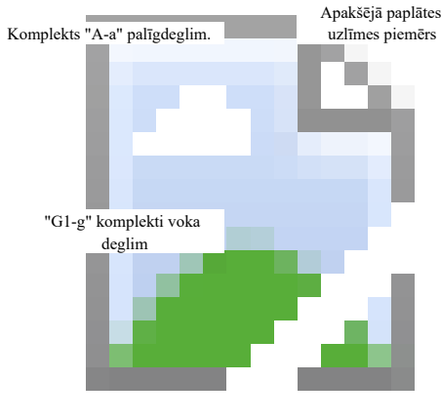
Pēc ierīces pārveides pārbaudiet gāzes hermētiskumu!

Jāmaina šādas detaļas:

- Degļu iesmidzinātāji.
- Lēnās vārīšanas iestatīšanas skrūves gāzes krāniem.
- Blīvgredzeni blīvējumam zem degļiem.
- Skrūves degļa galvas/pilienu paplātes nostiprināšanai uz degļa.
- 3 datu uzlīmes ar informāciju par modificēto gāzes iestatījumu.
- 3 šķiedru gredzeni zem voka degļa skrūvēm.

Pārbaudes nolūkā komplektu uzlīmēs var atrast iesmidzinātāju skaitļu un lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvju vērtības. Komplektu rakstzīmes (lielie burti smidzinātāju un mazie burti lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvju gadījumā) atbilst rakstzīmēm uzlīmē uz ierīces apakšējās paplātes pamatnes. Vērtības ir norādītas arī uz iesmidzinātājiem un lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvēm.

Var būt šādi komplekti:



- Komplekts "A-a" palīgdeglim.
- Komplekts "B-b" daļēji straujas darbības deglim.
- Komplekts "C-c" straujas darbības deglim.
- "G1-g", "G2" un "G3" komplekti voka deglim ("g" nozīmē lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvi).

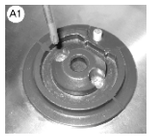
Gāzes tabula			G30/G31 28-30/37 mbar		G30/G31 50/67 mbar	
	Deglis		Iesmidzinātājs ar uzrakstu	Uzraksts: lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūve	Iesmidzinātājs ar uzrakstu	Uzraksts: lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūve
Aa=	Lēnas vārīšanas deglis		46	26	46	26
Bb=	Vidējas jaudas deglis		60	30	60	26
Cc=	Lielas jaudas deglis		72	36	72	30
G1g=	Vokdeglis	Lēnas vārīšanas iestatījums	40	34	40	34
G2=	Vokdeglis	Voka iestatījums	61		61	
G3=	Vokdeglis	Apcepšanas iestatījums	100		100	

Demontāža

⚠ **Pirms pilienu paplātes noņemšanas atvienojiet ierīci no elektroenerģijas padeves! Nepieļaujiet darbvirsmas bojājumus Ierīces daļas novietojiet uz aizsargātas pamatnes.**

1. Noņemiet trauku paliktņus, degļu galviņas un degļu vāciņus. Novelciet vadības grozāmpogas vertikāli un noņemiet.

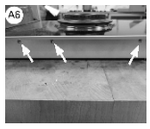
2. Noņemiet voka degļa vāciņu un voka galviņas, no ierīces atvienojot voka izkliedētāju.

3. 

Noskrūvējiet degļu vāciņus (skatīt A1 attēlu). Šajā nolūkā lietojiet Torx-20 (!).

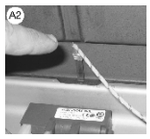
Paceliet degļu vāciņus vertikāli uz augšu.

Atcerieties degļu vāciņu pozīcijas. Uzlīmē ierīces pamatnē arī ir norādīts degļu vāciņu izvietojums. "A" ir lēnas vārīšanās deglis, "B" – daļēji straujas darbības deglis, "C" – straujas darbības deglis un "E" – voka deglis.

4. 

Vispirms izņemiet ierīci no padziļinājuma un pēc tam atskrūvējiet 3 skrūves kreisajā un labajā pusē (skatīt A6 attēlu).

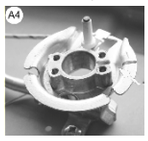
(tikai dažos modeļos)

5. 

Uzmanīgi atveriet iekārtas priekšpusē pilienu paplāti. Nerūsošā tērauda pilienu paplātei ir zemējums: atbīdiet zemējuma fiksatora tapiņu no pilienu paplātes (skat. attēlu. A2).

6. Noņemiet pilienu paplāti/stikla plāksni.

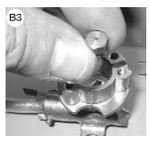
7. Paturiet prātā aizdedzes sveču turētāju pozīcijas. Uzstādiet aizdedzes sveces turētāju tajā pašā pozīcijā, kādā tas bija montāžas laikā. Ja nepieciešams, atzīmējiet aizdedzes sveču turētāju pozīcijas (skatīt A3 un A4 attēlu).



Pārveide

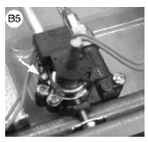
Pozīcija, degļa tips (lielais burts) un krāns (mazais burts) ir shematiski norādīti uzlīmē ierīces pamatnē. Pārveides komplektā ir mazi maisiņi ar attiecīgajām rakstzīmēm (skatīt "Ievads").

1. Nomainiet iesmidzinātājus degļos. Iesmidzinātāju demontāžā/montāžā lietojiet cauruļu uzgriežņatslēgu 7 (skatīt B1, B2 un B3 attēlu).

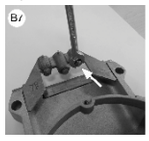


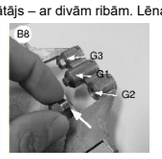
2. Nomainiet krānos lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūves. Katra gāzes tipa krānam lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūves pozīcija var būt atšķirīga (skatīt B4 attēlu).

Lai demontētu/montētu lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvi, lietojiet skrūvgriezi ar 4 mm platu asmeni (skatīt B5/B6 attēlu) un, ja nepieciešams, izmantojiet asknaibles.



3. Voka deglī nomainiet lēnas vārīšanas (G1), voka (G2) un cepināšanas (G3) iesmidzinātājus. Voka iesmidzinātājs ir apzīmēts ar vienu ribu uz iesmidzinātāja turētāja, bet cepināšanas iesmidzinātājs – ar divām ribām. Lēnas vārīšanas iesmidzinātājs ir tas, kas atrodas centrā (skatīt B7 un B8 attēlu).



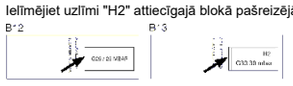


- 4. *Lēnas vārīšanas iesmidzinātāju var mainīt ar Nr. 7 uzgriežņatslēgu ar atvērto atveri ar 3,6 Nm griezes momentu. Lietojiet uzgriežņatslēgu ar atvērto atveri Nr. 10 ar 5 Nm griezes momentu, lai mainītu cepināšanas un voka iesmidzinātājus.*

- 5. *Iesmidzinātāju un lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvju vērtības varat pārbaudīt šī komplekta datu etiķetē! Pārbaudes nolūkā ieskatieties arī vērtību tabulā, Iesmidzinātāji un lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūves.*

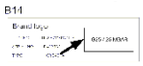
6. Ielīmējiet uzlīmi "H1" attiecīgajā blokā pašreizējās ierīces identifikācijas kartē (ar gāzes veidu/gāzes spiedienu) apakšējā paplātē (skatīt B9, B10 un B11 attēlu).

7. Ielīmējiet uzlīmi "H2" attiecīgajā blokā pašreizējās ierīces identifikācijas kartē (ar gāzes veidu/gāzes spiedienu) apakšējās paplātes apakšpusē (skatīt B9, B12 un B13 attēlu).



8. Uzlīmi "G2" ielīmējiet attiecīgajā blokā pašreizējās ierīces identifikācijas kartē (ar gāzes veidu/gāzes spiedienu) lietotāja rokasgrāmatas aizmugurē (skatīt B9, B14 un B15 attēlu).

B14



B15

- **Pārbaudiet ierīces gāzes hermētiskumu, jo īpaši iesmidzinātāju un lēnas vārīšanas iestatīšanas skrūvju hermētiskumu! Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet gāzes hermētiskumu! Vispirms pārbaudiet citus iesmidzinātājus un tikai tad pārbaudiet cepināšanas iesmidzinātājus.**
- **Lūdzu, ņemiet vērā: lai to izdarītu, ierīce jāpievieno elektrotīklam.**
- **Neaizmirstiet lietot izolācijas plāksni!**

Gāzes hermētiskuma pārbaude

Lietojiet noplūžu aerosolu, lai pārbaudītu gāzes hermētiskumu, kad ierīce ir pievienota gāzes padevei:

1. Noblīvējiet inžektoru.

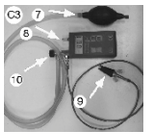
2. Atveriet gāzes krānu.
   Nospiediet un atveriet krānu ar termoelektrisku aizsargierīci un turiet to nospiestu.

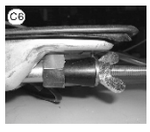
3. Apsmidziniet savienojumus ar noplūžu aerosolu un pārliecinieties par to gāzes hermētiskumu (skatīt C1 un C2 attēlu).

4.

   Pārbaudot gāzes blīvumu voka vai cepināšanas iesmidzinātāju gadījumā, jānoslēdz arī lēnas vārīšanas iesmidzinātājs. Pārbaudot cepināšanas iesmidzinātāju (voka), pievienojiet ierīci elektrotīklam, lai varētu ieslēgt elektromagnētisko vārstu. Novietojiet izolācijas plāksni tā, lai pasargātu visas aktīvās daļas (slēdzi) (C4). Pārbaudot gāzes blīvumu, vienmēr atstājiet cepināšanas iesmidzinātāju kā pēdējo. Vienmēr lietojiet blīvgredzenu un vadības grozāmpogu. Skatiet rokasgrāmatu. Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar jebkādām daļām, kurās ir spriegums.

Pārbaudiet gāzes hermētiskumu ar spiediena sūkni (skatīt C3 attēlu), ja ierīce nav pievienota gāzes padevei:



1. 

   Pievienojiet spiediena sūkni gāzes vadam (skatīt C6 attēlu) un aizveriet visus gāzes krānus.

2. Palieliniet spiedienu līdz 150 mbar un aizveriet krānu (skatīt C3/10 attēlu) starp spiediena sūkni un manometru (skatīt C3/8 attēlu). Nolasiet spiedienu. Maksimālais spiediena zudums drīkst būt 5 mbar minūtē. Pēc pārbaudes atveriet krānu (skatīt C3/10 attēlu) starp spiediena sūkni un manometru.

3.

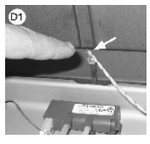
   Atveriet vienu no krāniem un aizveriet attiecīgo iesmidzinātāju (skatīt C5/11 attēlu).
   Nospiediet un atveriet krānu ar termoelektrisku aizsargierīci un turiet to nospiestu.

4. Palieliniet spiedienu līdz 150 mbar un atkal aizveriet krānu starp spiediena sūkni un manometru. Nolasiet spiedienu. Maksimālais spiediena zudums drīkst būt 5 mbar minūtē.

5. Atkārtojiet šo testu ar visiem krāniem un iesmidzinātājiem.

Galīgā montāža

1. Pārbaudiet aizdedzes sveču turētāju pozīciju. Nepareizi izvietotas aizdedzes sveces var būt nepilnīgas sadegšanas cēlonis.

2. 

   Novietojiet pilienu paplāti uz iekārtas. Nerūsošā tērauda pilienu paplātēm neaizmirstiet savienot zemējuma vadu ar pilienu paplāti (skat. attēlu D1)!

3.

   Degļu vāciņos ievietojiet jaunus blīvgredzenus (skatīt D2 attēlu). Uzskrūvējiet degļu vāciņus degļiem ar jaunām torx skrūvēm.

4. Palieciet jaunus šķiedru gredzenus zem voka degļu skrūvēm.

Palaide

1. Uzlieciet grozāmpogas, voka degļa vāciņu, degļu galviņas un trauku paliktņus.

2. Pārliecinieties, vai ierīce ir pievienota pareiza veida gāzei un gāzes spiedienam.

3. Atveriet galveno gāzes vārstu un iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Pārbaudiet, vai degļi darbojas pareizi

Svarīgi, lai:

- Lēnas vārīšanas režīmā liesma nedūmo.
- Liesmas nenodziest maksimālās degšanas laikā (atpazīstams pēc liesmām, kas atrodas tālu atstatu no degļa, kopā ar "šņācošu" skaņu).
- Pārbaudiet degļu liesmas attēlus. **Skatīt 'P' un 'B' attēlu šīs rokasgrāmatas aizmugurē.**
  - **P** attēlu: Liesmas veidols, izmantojot LPG jeb propāna gāzi.
  - **B** attēlu: Liesmas veidols, izmantojot butāna gāzi.

Atšķirība no propāna gāzes būs tāda, ka, pārejot uz butāna gāzi, liesmas veidols būs dzeltenāks (dzeltena liesmas smaile). Dzeltena liesmas smaile ir parasta un droša parādība, un tai nav negatīvas ietekmes uz degšanu, lietošanu u. tml.

RU

Руководство по настройке на другой вид газа

Введение

Данный комплект для переоборудования предназначен для перевода газовой плиты с природного газа на пропан-бутановую смесь. Прежде чем приступать к переоборудованию, убедитесь, что газовая плита изначально предназначена для работы на природном газе.

⚠ **Эти инструкции предназначены для квалифицированных инженеров. Выполнение описанных действий лицами, не имеющими соответствующей квалификации, может привести к опасным последствиям.**

- **Поставщик не несет ответственности за последствия (возникновение опасной ситуации, имущественный ущерб и/или телесные повреждения), вызванные неправильным выполнением настоящих указаний инженерами, которые не являются его работниками. Косвенный ущерб, вызванный неквалифицированным выполнением настоящих указаний, возмещению не подлежит.**
- **Комплект для перевода на другой вид газа состоит из оригинальных деталей. Оригинальные детали испытаны на пригодность и безопасность на этапе утверждения типового образца прибора. Качество оригинальных деталей гарантируется регулярным выборочным контролем.**
- **Поставщик рекомендует, чтобы перевод прибора на другой вид газа проводился инженером отдела обслуживания. Обратитесь к поставщику, чтобы договориться о встрече со специалистом по обслуживанию.**
- **См. контактные данные в гарантийных обязательствах.**

Инструменты

A. Трубчатый (или торцовый) гаечный ключ 7

B. Отвертка с шириной лезвия 4 мм

C. Отвертка с лезвием Torx 20

D. Круглогубцы

E. Спрей для поиска утечек и/или специальный манометр

T. Гаечный ключ с открытым зевом 7+10 (вок)

G. Изоляционная пластина для вок

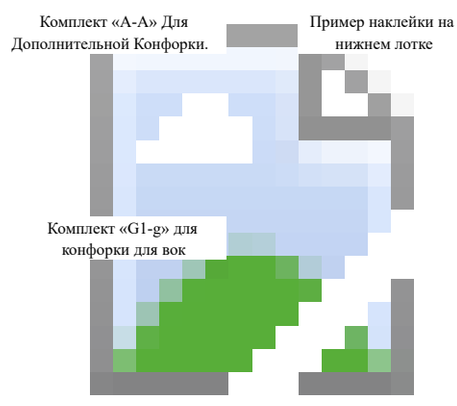
После переоборудования прибора проверьте его на газоплотность!

Замените следующие детали:

- жиклеры для конфорок.
- Регулировочные Винты Медленного Огня Газовых Кранов.
- уплотнительные шайбы под конфорками.
- винты для крепления головок и каплесборников конфорок.
- 3 наклейки для указания измененных регулировок газа.
- 3 фибровые шайбы под винты конфорок для вок.

Контрольные параметры жиклеров и настройки регулировочных винтов медленного огня нанесены на наклейки, входящие в комплект. Буквенные обозначения на наклейках (большие — типономиналы жиклеров, малые — настройки регулировочных винтов медленного огня) соответствуют буквам на наклейке, нанесенной на нижний лоток прибора. Эти обозначения также указаны на жиклерах и регулировочных винтах медленного огня.

Существуют следующие комплекты:



- Комплект «A-A» Для Дополнительной Конфорки.
- Комплект «B-B» Для Средней Конфорки.
- Комплект «C-C» Для Большой Конфорки.
- комплекты «G1-g», «G2» и «G3» для конфорки для вок («g» для регулировочного винта медленного огня).

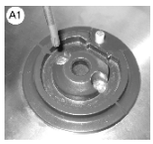
Таблица видов газа			G30/G31 28-30/37 мбар		G30/G31 50/67 мбар	
	Конфорка		Надпись: Жиклер	Надпись: Регулировочный винт медленного огня	Надпись: Жиклер	Надпись: Регулировочный винт медленного огня
Aa=	Малая конфорка		46	26	46	26
Bb=	Стандартная конфорка		60	30	60	26
Cc=	Большая конфорка		72	36	72	30
G1g=	Горелка вок	Медленная варка	40	34	40	34
G2=	Горелка вок	Вок	61		61	
G3=	Горелка вок	Жарка	100		100	

Разборка

⚠ **Перед извлечением каплесборника необходимо отключить оборудование от источника питания! Не допускайте повреждения рабочей поверхности. Укладывайте детали прибора на поверхность, покрытую защитным материалом.**

1. Снимите решетки для посуды, а также головки и крышки конфорок.

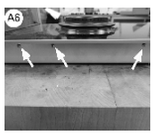
2. Снимите чашу конфорки для вок и конфорки для вок, сняв с плиты распределитель для вок.

3. 

   Открутите чаши конфорок (см. рисунок A1). Используйте для этого ключ Torx-20 (!).

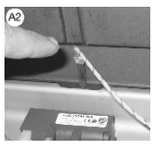
   Поднимите чаши конфорок вертикально вверх.

   Запомните расположение чаш конфорок. Оно указано также на наклейке на основании. 'A' означает конфорку для варки на медленном огне, 'B' конфорку обычного огня, 'C' конфорку усиленного огня, а 'E' конфорку для вок.

4. 

   При снятии отдельной конфорки для вок, следует сначала вынуть прибор из гнезда, а затем выкрутить 3 винта слева и справа (см. рисунок A6).

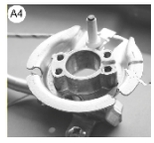
   (в некоторых моделях)

5. 

   Аккуратно поднимите рабочий стол спереди. Рабочий стол из нержавеющей стали имеет заземление: выньте штифт зажима заземления из варочного стола (см. рис. A2).

6. Снимите каплесборник/стеклянную поверхность.

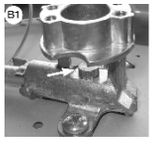
7. Запомните расположение держателей свеч зажигания. При сборке их необходимо будет установить на свои места. Если необходимо, пометьте расположение держателей свеч зажигания (см. рисунки A3 и A4).

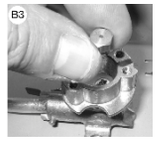
   

Переоборудование

Расположение, типы конфорок (заглавная буква в обозначении) и типономиналы кранов (строчная буква в обозначении) схематически указаны на наклейке на нижнем лотке. В комплект для переоборудования входят наклейки с соответствующими буквами, уложенные в пакетики (см. «Введение»).

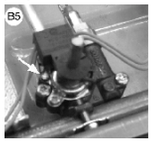
1. Установите жиклеры конфорок. Для снятия и установки жиклеров используйте трубчатый ключ 7 (см. рисунки B1, B2 и B3).

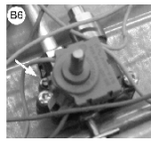
   

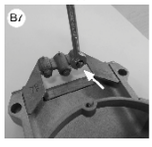
2. Установите винты регулировки медленного огня в газовых кранах. Положение винта регулировки медленного огня может быть различным, в зависимости от газового крана (см. рисунок B4).

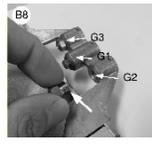
   Выкручивайте и закручивайте винт регулировки медленного огня с помощью отвертки с шириной лезвия 4 мм; при необходимости используйте пассатижи (см. рисунки B5/B6).

3. В конфорке для вок установите жиклеры медленного огня (G1), вок (G2) и жарения (G3). На держатель жиклера для вок нанесена одна реборда, а для жарения – две. Жиклер медленного огня расположен посередине (см. рисунки B7, B8).

- 4. *Для установки жиклера медленного огня следует пользоваться гаечным ключом с открытым зевом № 7; момент затягивания 3,6 Нм. Для установки жиклеров для жарения и для вок следует пользоваться гаечным ключом с открытым зевом № 10; момент затягивания 5 Нм.*

- 5. *Контрольные параметры жиклеров и настройки регулировочных винтов медленного огня нанесены на наклейки, входящие в комплект! Контрольные параметры жиклеров и регулировочных винтов медленного огня указаны также в таблице параметров.*

6. Нанесите наклейку «H1» в соответствующем блоке идентификационной карты прибора (с указанием вида и давления газа) на нижнем лотке (см. рисунки B9, B10 и B11).

7. Нанесите наклейку «H2» в соответствующем блоке идентификационной карты прибора (с указанием вида и давления газа) на нижней поверхности нижнего лотка (см. рисунки B9, B12 и B13).

8. Нанесите наклейку «G2» в соответствующем блоке идентификационной карты прибора (с указанием вида и давления газа) на обратной стороне обложки руководства пользователя (см. рисунки B9, B14 и B15).

- **Проверьте газоплотность прибора, особенно жиклеров и регулировочных винтов медленного огня! Прежде чем приступать к эксплуатации прибора, обязательно проверяйте газоплотность! Прежде чем проверять жиклеры для жарения, сначала проверьте остальные жиклеры.**
- **Обратите внимание: для этого необходимо подключить прибор к электросети.**
- **Не забудьте установить изоляционную пластину!**

Проверьте газоплотность

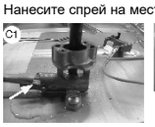
Подключив прибор к источнику газа, проверьте газоплотность с помощью спрея для поиска утечек:

1. Заглушите отверстие жиклера.

2. Откройте газовый кран.

   Газовый кран с термоэлектрическим предохранительным устройством следует открывать, нажимая на клапан и удерживая его в нажатом положении.

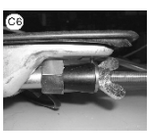
3. Нанесите спрей на места соединений и проверьте их на газоплотность (см. рисунки C1 и C2).



4.

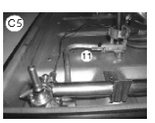
   При проверке газоплотности жиклеров для вок или для жарения жиклер для варки на медленном огне также следует заглушить. При проверке газоплотности жиклера для вок подключите прибор к электросети, чтобы мог сработать электромагнитный клапан. Установите изоляционную пластину, чтобы оградить детали, находящиеся под напряжением (выключатель) (C4). Газоплотность жиклера для жарения всегда следует проверять в последнюю очередь. Всегда пользуйтесь уплотнительным кольцом и ручкой регулятора. См. руководство. Будьте осторожны при работе рядом с какими-либо деталями, находящимися под напряжением.

Проверьте газоплотность нагнетательным насосом (см. рисунок C3), когда прибор не подключен к источнику газа:

1. 

   Подключите нагнетательный насос к газовой трубе (см. рисунок C6) и закройте все газовые краны.

2. Увеличьте давление до 150 мбар и закройте кран (см. рисунок C3/10) между нагнетательным насосом и манометром (см. рисунок C3/8). Наблюдайте за изменением давления. Максимальное падение давления может составлять 5 мбар/мин. После проверки откройте кран (см. рисунок C3/10) между нагнетательным насосом и манометром.

3. 

   Откройте один из кранов и заглушите соответствующий жиклер (см. рисунок C5/11).

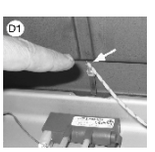
   Газовый кран с термоэлектрическим предохранительным устройством следует открывать, нажимая на клапан и удерживая его в нажатом положении.

4. Увеличьте давление до 150 мбар и снова закройте кран между нагнетательным насосом и манометром. Наблюдайте за изменением давления. Максимальное падение давления может составлять 5 мбар/мин.

5. Повторите это испытание для всех краном и жиклеров.

Окончательная сборка

1. Проверьте расположение держателей свеч зажигания. Их неправильное положение может привести к неполному сгоранию газа.

2. 

   Установите рабочий стол на прибор. Для рабочего стола из нержавеющей стали: не забудьте подключить провод заземления к рабочему столу (см. рис. D1)!

3.

   Установите в чаши конфорок новые уплотнительные кольца (см. рисунок D2). Прикрутите чаши к конфоркам новыми винтами типа torx.

4. Установите новые фибровые шайбы под винты конфорок для вок.

Ввод в эксплуатацию

1. Установите на место ручки, чашу конфорки для вок, головки конфорок и подставки для посуды.

2. Убедитесь, что прибор подключен к источнику газа соответствующего типа и давления.

3. Откройте основной газовый кран и вставьте вилку в розетку электросети.

Проверка правильной работы конфорок

При этом важно:

- Пламя не должно коптить в режиме варки на медленном огне.
- Чтобы в режиме варки на медленном огне пламя не коптило, при максимальном огне не происходил срыв пламени (когда пламя появляется на расстоянии от конфорки, а поток газа выходит со свистом), и чтобы не было длинных желтых языков пламени.
- Проверьте пламя конфорок. **См. рисунки P и B в конце данной инструкции по эксплуатации.**
  - Рисунок **P**: Пламя при использовании сжиженного газа или пропана
  - Рисунок **B:** Пламя при использовании бутана

В отличие от пропана бутан имеет более желтое пламя (желтые языки пламени). Это нормально, безопасно и не оказывает негативного влияния на горение, использование и т. д.

KK

Өзгерту нұсқауы

Кіріспе

Осы өзгертуге арналған жинақ арқылы газ плитасын табиғи газдан пропан/бутан газына ауыстыра аласыз. Өзгертуді бастамас бұрын, газ плитасының конфоркасы расында табиғи газға орнатылғандығын/орнатылмағандығын тексеріңіз.

⚠ **Осы нұсқауларды білікті емес маман орындаған кезде, қауіпті жағдайлар орын алуы мүмкін.**

- **Жеткізуші қызметкерлері болып табылмайтын мамандар арқылы осы нұсқаулардың дұрыс емес орындалуы салдарына (қауіпті жағдайдың орын алуы және/немесе адамдарға не тауарларға зақым келуі) жеткізуші жауапты емес. Осы нұсқаулардың олақ орындалуынан пайда болған жанама зақымдар қабылданбайды.**
- **Осы өзгертуге арналған жинақ түпнұсқа бөлшектерден тұрады. Түпнұсқа бөлшектер құрылғы түрін мақұлдау кезінде жарамдылық пен қауіпсіздік үшін тексерілді. Жиі орындалатын буманы мақұлдау әрекеттері түпнұсқа бөлшектер сапасына кепілдік береді.**
- **Жеткізуші құрылғыны басқа газ түріне өзгерту кезінде, оны қызмет көрсету бөлімінің маманы арқылы орындауды ұсынады. Қызмет көрсету маманымен кездесуді белгілеу үшін, жеткізушіге хабарласыңыз.**
- **Мекенжайларды құрылғының кепілдік ережелерінен қараңыз.**

Құралдар

A. Түтік тәрізді бұрауыш (немесе гайканы бұрайтын кілт) 7

B. Бұрандаға арналған бұрауыш (жүзінің ені: 4 мм)

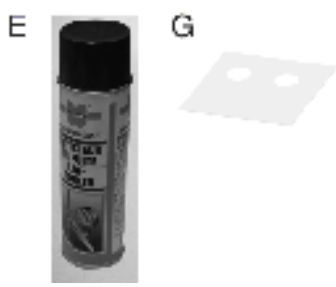
C. Торкс-20 бұрауышы

D. Өткір қысқыштар

E. Сұйық спрей және/немесе арнайы қысым датчигі

F. 7+10 шеті ашық гайкалық кілт (қазан)

G. Қазанды тежеу пластинасы



Құрылғыны өзгерткеннен кейін, газ өткізбеушілікті тексеріңіз!

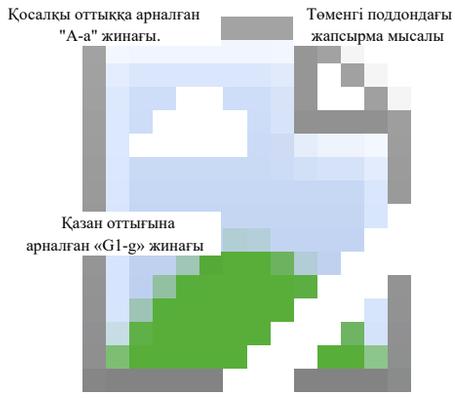
Келесі бөлшектерді ауыстыру:

- Оттықтарға арналған инжекторлар.
- Газ крандарына арналған кішкентай оттықты орнату бұрандалары.
- Оттықтардың Астында Тығыздауға Арналған Тығыздауыш Сақиналар.
- Оттық Басын/Поддонды Оттыққа Бекіту Бұрандалары.
- Өзгертілген Газ Параметріне Арналған 3 Деректер Белгісі.
- Қазан Оттығының Бұрандаларының Астындағы 3 Талшықты Сақина.

Тексеру үшін, жинақтардың жапсырмаларынан инжектор пішіндерінің және кішкентай конфорканы орнату бұрандаларының мәндерін табуыңызға болады. Жинақтардың белгілері (бас әріпті таңбалар инжекторға арналған және кіші әріпті таңбалар кішкентай конфорканы орнату бұрандаларына арналған) құрылғының төменгі поддон негізіндегі жапсырмадағы таңбаларға сәйкес келеді. Мәндер инжекторларда және кішкентай оттықты орнату бұрандаларында да көрсетілген.

Келесі жинақтар болуы мүмкін:

- Қосалқы оттыққа арналған "A-a" жинағы.



- Орташа оттыққа арналған "B-b" жинағы.
- Үлкен оттыққа арналған "C-c" жинағы.
- Қазан оттығына арналған «G1-g», «G2» және «G3» жинақтары («g» — кішкентай оттықты орнату бұрандасына арналған).

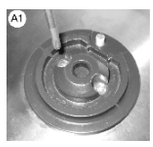
Газ кестесі			G30/G31 28-30/37 мбар		G30/G31 50/67 мбар	
	Оттық		Ин- жектор жазбасы	Кішкентай оттықты орнату бұрандасының жазбасы	Ин- жектор жазбасы	Кішкентай оттықты орнату бұрандасының жазбасы
Aa=	Кішкентай оттық		46	26	46	26
Bb=	Орташа оттық		60	30	60	26
Cc=	Үлкен оттық		72	36	72	30
G1g=	Қазан оттығы	Қайнату параметрі	40	34	40	34
G2=	Қазан оттығы	Қазан параметрі	61		61	
G3=	Қазан оттығы	Қуыру параметрі	100		100	

Бөлшектеу

⚠ **Поддонды Алу Алдында, Құрылғыны Қуат Көзінен Ажыратыңыз. Жұмыс Бетінің Зақымдалуын Болдырмаңыз. Құрылғы Бөлшектерін Қорғалған Негізге Қойыңыз.**

1. Кастрөл тірегіштерін, оттық бастарын және оттық қақпақтарын алыңыз. Дөңгелек басқару тұтқаларын тігінен жоғары көтеріп, оларды алыңыз.

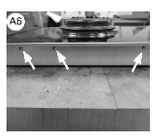
2. Құрылғыдан қазан отығының таратқышын алу арқылы қазан оттығының тостағанын және бастарын алыңыз.

3. 

   Оттық тостағандарының бұрандаларын босатыңыз (A1 суретін қараңыз). Осы мақсатта Торкс-20 бұрауышын пайдаланыңыз (!).

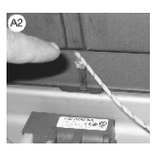
   Оттық тостағандарын тігінен жоғары қаратып көтеріңіз.

   Оттық Тостағандарының Орнын Есте Сақтап Алыңыз. Негізгі Қабаттағы Жапсырма Оттық Тостағандарының Орнын Көрсетеді. 'A' Кішкентай Оттық, 'B' Орташа Оттық, 'C' Үлкен Оттық Және 'E' Қазан Оттығы.

4. 

   Алдымен Құрылғыны Шұңқырдан Алып, Содан Кейін Сол Жақтағы Және Оң Жақтағы 3 Бұранданы Алыңыз (A6 Суретін Қараңыз).

   (кейбір модельдерде)

5. 

   Алдыңғы жағындағы тамшы науасын абайлап ашыңыз. Тот баспайтын болаттан жасалған тамшы науасында жерге тұйықтау бар: жерге қосу қыстырғышының істікшесін тамшы науасынан сырғытыңыз (A2 суретін қараңыз).

6. Поддонды/әйнек пластинаны алыңыз.

7. Тұтандырғыш тығылатын ұстағыштар орнын есте сақтаңыз. Тұтандырғыш білте ұстағышты жинау кезіндегі орын бойынша ауыстырыңыз. Қажет болса, тұтандырғыш тығылатын ұстағыштар орнын белгілеп алыңыз (A3 және A4 суреттерін қараңыз).

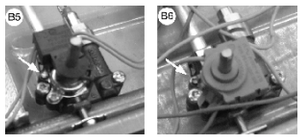
Өзгерту

Орны, оттық түрі (бас әріпті таңба) және кран (кіші әріпті таңба) схема түрінде төменгі қабаттағы жапсырмада көрсетілген. Өзгертуге арналған жинақта сәйкес келетін таңбалары бар кішкентай қалталар бар («Кіріспе» бөлімін қараңыз).

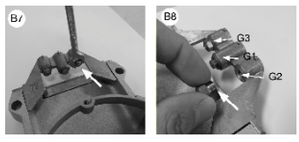
1. Оттықтардағы инжекторларды ауыстырыңыз. Инжекторды бөлшектеу/жинау үшін түтік тәрізді бұрауышты 7 пайдаланыңыз (B1, B2 және B3 суреттерін қараңыз).

2. Қрандардағы кішкентай оттықты орнату бұрандаларын ауыстырыңыз. Кішкентай оттықты орнату бұрандаларының орны әр газ кранының түрі бойынша өзгереді (B4 суретін қараңыз).

Кішкентай оттықты орнату бұрандасын бөлшектеу/жинау үшін, жүзінің ені 4 мм бұранда бұрауышын пайдаланыңыз (B5/B6 суретін қараңыз) және қажет болғанда қысқыштарды пайдаланыңыз.



3. Қазан оттығында, кішкентай (G1), қазан (G2) және күйдіру (G3) оттығына арналған инжекторларды ауыстырыңыз. Қазан инжекторы инжектор ұстағыштағы бір қыры бойынша, күйдіру инжекторы екі қыры бойынша көрсетілген. Кішкентай оттық инжекторы ортада орналасқан (B7 және B8 суреттерін қараңыз).



- 4. *Кішкентай оттық инжекторын 3,6 Нм бекіту моментіне ие 7-нөмірлі шеті ашық бұрауышпен ауыстырыңыз. Күйдіру және қазан оттығының инжекторларын ауыстыру үшін, 5 Нм бекіту моментіне ие 10-нөмірлі бұрауышты пайдаланыңыз.*

- 5. *Тексеру үшін, инжекторлардың және кішкентай оттықты орнату бұрандаларының мәндерін осы жинақтардың деректер жапсырмаларынан таба аласыз! Сонымен қатар, тексеру үшін инжектордың және кішкентай оттықты орнату бұрандаларына арналған мәнде кестесін қараңыз.*

6. Төменгі поддондағы ағымдағы құрылғының идентификациялық картасына (газ түрі/газ қысымы көрсетілген) сәйкес блоктағы «H1» жапсырмасын жабыстырыңыз (B9, B10 және B11 суреттерін қараңыз).

7. Төменгі поддонның астыңғы жағындағы ағымдағы құрылғының идентификациялық картасына (газ түрі/газ қысымы көрсетілген) сәйкес келетін блоктағы «H2» жапсырмасын жабыстырыңыз (B9, B12 және B13 суреттерін қараңыз).

8. Пайдаланушы нұсқаулығының артқы жағындағы ағымдағы құрылғының идентификациялық картасына (газ түрі/газ қысымы көрсетілген) сәйкес келетін блоктағы «G2» жапсырмасын жабыстырыңыз (B9, B14 және B15 суреттерін қараңыз).

- **Құрылғының газ өткізбеушілігін, әсіресе инжекторлар мен кішкентай оттықты орнату бұрандаларын тексеріңіз! Құрылғыны қолданбас бұрын, әрдайым оның газ өткізбеушілігін тексеріңіз. Күйдіру инжекторларын тексермес бұрын, алдымен басқа инжекторларды тексеріңіз.**
- **Есіңізде сақтаңыз: осыны орындау үшін, құрылғыны газ құбырларына жалғаңыз.**
- **Тежеу пластинасын қолдануды ұмытпаңыз!**

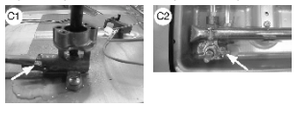
Құрылғының газ өткізбеушілігін тексеру

Құрылғыны газбен қамтамасыз ету көзіне жалғаған кезде, оның газ өткізбеушілігін тексеру үшін, сұйық спрейді пайдаланыңыз:

1. Инжекторды бекітіңіз.

2. Газ кранын ашыңыз.
   Газ Крандарын Термоэлектрлік Қорғағыш Құрылғы Арқылы Басып, Ашыңыз Және Оны Төмен Қарай Басулы Күйде Ұстаңыз.

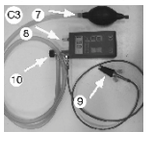
3. Сұйық спрейді қосылымдарға шашыратып, олардың газ өткізбеушілігін тексеріңіз (C1 және C2 суреттерін қараңыз).

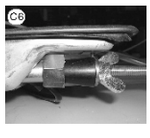


4.

   Қазан немесе күйдіру инжекторларын газ тығыздығына тексеру кезінде, кішкентай оттық инжекторы жабулы болуы керек. Күйдіру инжекторын (қазан) тексеру кезінде, соленоидты іске қосу мүмкіндігі болуы үшін, құрылғыны газ құбырларына жалғаңыз. Кез келген ток өткізгіш бөліктерді (қосқыш) қорғау үшін, тежеу пластинасын орнатыңыз (C4). Газ тығыздығын тексеру кезінде, күйдіру инжекторын соңына дейін қалдырыңыз. Әрдайым тығыздауыш сақина мен дөңгелек басқару тұтқасын пайдаланыңыз. Нұсқаулыққа қараңыз. Кез келген ток өткізгіш бөліктерге мұқият болыңыз.

Құрылғы газбен қамтамасыз ету көзіне жалғанбаған кезде, қысым сорабы арқылы құрылғының газ өткізбеушілігін тексеріңіз (C3 суретін қараңыз):



1. 

Қысым сорабын газ құбырына жалғап (C6 суретін қараңыз), барлық газ крандарын жабыңыз.

2. Қысымды 150 мбар шамасына дейін ұлғайтып, қысым сорабы мен қысым датчигі (C3/8 суретін қараңыз) арасындағы газ кранын (C3/10 суретін қараңыз) жабыңыз. Қысымды тексеріңіз. Қысымның максималды түсуі әр минут сайын 5 мбар шамасына дейін болуы мүмкін. Тексеріп болғаннан кейін, қысым сорабы мен қысым датчигі арасындағы газ кранын (C3/10 суретін қараңыз) ашыңыз.

3.

Газ крандарының бірін ашып, тиісті инжекторды жабыңыз (C5/11 суретін қараңыз).

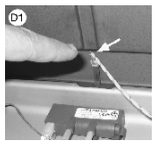
Газ Крандарын Термоэлектрлік Қорғағыш Құрылғы Арқылы Басып, Ашыңыз Және Оны Төмен Қарай Басулы Күйде Ұстаңыз.

4. Қысымды 150 мбар шамасына дейін ұлғайтып, қысым сорабы мен қысым датчигі арасындағы газ кранын қайта жабыңыз. Қысымды тексеріңіз. Қысымның максималды түсуі әр минут сайын 5 мбар шамасына дейін болуы мүмкін.

5. Осы сынақты барлық газ крандары мен инжекторларына қайталаңыз.

Соңғы жинақтау

1. Тұтандырғыш білте ұстағыштарының орнын есте сақтаңыз. Дұрыс орналастырылмаған тұтандырғыш шамдар дұрыс жанбауы мүмкін.

2. 

Тамшы науасын құрылғыға салыңыз. Тот баспайтын болаттан жасалған тамшы науалары үшін жерге қосу кабелін тамшы науасына қосуды ұмытпаңыз (D1 суретті қараңыз)!

3.

Жаңа тығыздауыш сақиналарды оттық тостағандарына орнатыңыз (D2 суретін қараңыз). Оттық тостағандарын оттықтар үстіне жаңа торкс бұрандалары арқылы бұраңыз.

4. Жаңа талшықты сақиналарды қазан оттығы бұрандаларының астына орнатыңыз.

Іске қосу

1. Түймелерді, қазан оттығының тостағанын, оттық бастарын және кастрөл тірегіштерді орындарына қойыңыз.

2. Құрылғының дұрыс газ түріне және газ қысымына қосылғандығын тексеріңіз.

3. Негізгі газбен қамтамасыз ету клапанын ашып, штепсельді қуат розеткасына тығыңыз.

Оттықтардың дұрыс жұмысын тексеріңіз

Осы үшін маңыздысы:

- Кішкентай оттықтағы жалын өшіп қалмағанын.
- Кішкентай оттықтағы жалын өшіп қалмауы қажет, максималды жану кезінде оттық «ауа шығармауы» қажет («ысқырық» дыбысымен бірге оттықтан қашықта орналасқан жалында анықталатын) және ұзын сары жалындар болмауы қажет.
- Оттықтардың жалын бейнесін тексеріңіз. **Осы нұсқаулықтың артындағы P және B суреттерін бөлімін қараңыз.**
  - **P** суретін: LPG немесе пропан газын пайдаланатын жалын үлгісі
  - **B** суретін: Бутан газын пайдаланатын жалын үлгісі

Пропан газынан айырмашылығы, бутан газына түрлендіру сары жалын үлгісіне әкеледі (сары ұшы). Сары төңкеру әдеттегі және қауіпсіз және жану, пайдалану және т.б. теріс әсер етпейді.

UK

Інструкція з переобладнання

Вступ

За допомогою цього набору ви можете перетворити газову плиту з природного газу на газ пропан/бутан. Перед тим як розпочати переобладнання, перевірте, чи дана газова варильна поверхня дійсно налаштована на використання природного газу.

⚠ **Вказівки, що містяться в цій інструкції, мають виконуватися кваліфікованими фахівцями. Порушення цієї вимоги може призвести до виникнення небезпечної ситуації.**

- **Постачальник не несе відповідальності за наслідки (виникнення небезпечної ситуації та (або) заподіяння шкоди людям чи майну) неналежного виконання вказівок, що містяться в цій інструкції, технічними фахівцями, які не є його співробітниками. Непрямі збитки, заподіяні внаслідок некваліфікованого виконання цих вказівок, не відшкодовуються.**
- **Цей комплект для переобладнання складається з фірмових деталей. Фірмові деталі було перевірено на придатність та безпечність під час типових випробувань цього обладнання на відповідність технічним умовам. Регулярне проведення випробувань партії гарантує якість фірмових деталей.**
- **Постачальник рекомендує, щоб переобладнання приладу на використання іншого типу газу виконував технічний фахівець підрозділу з обслуговування. Щоб викликати технічного фахівця. зверніться до постачальника.**
- **Адреси підрозділів з обслуговування наведено в правилах гарантії на прилад.**

Інструменти

A. Трубчастий (торцевий) ключ 7

B. Викрутка 4 мм (ширина леза)

C. Зірчаста викрутка, № 20

D. Звужені обценьки

E. Спрей для виявлення витоку та/або спеціальний манометр

F. Гайковий ключ 7 на 10 (для конфорки для вока)

G. Ізоляційна пластина для конфорки для вока

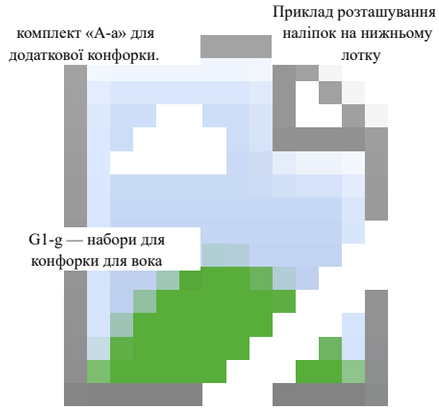
Після переобладнання приладу перевірте його на герметичність!

Замініть такі деталі:

- Форсунки Для Конфорок.
- Регулювальні Гвинти Повільного Вогню Для Газових Кранів.
- Ущільнювальні кільця конфорок.
- Гвинти фіксації головки/піддону для крапель конфорок.
- З наліпки з даними щодо змінених налаштувань газу.
- З волоконні кільця під гвинтами для конфорок для вока.

Параметри форсунок і регулювальних гвинтів малого полум'я для перевірки можна знайти на наклейках наборів. Символи наборів (символи верхнього регістру для форсунок і символи нижнього регістру для регулювальних гвинтів) відповідають символам на наліпках на нижньому лотку приладу. Параметри також указуються на форсунках і регулювальних гвинтах малого полум'я.

Передбачено такі комплекти:



- комплект «A-a» для додаткової конфорки.
- комплект «B-b» для середньої конфорки.
- комплект «C-c» для великої конфорки.
- Набори G1-g, G2 та G3 для конфорок для сковороди з випуклим дном (g для регулювального гвинта малого полум'я).

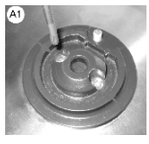
Таблиця газу			G30/G31 28-30/37 мбар		G30/G31 50/67 мбар	
	Конфорка		Позначка на форсунці	Позначка на регулювальному гвинті малого полум'я	Позначка на форсунці	Позначка на регулювальному гвинті малого полум'я
Aa=	Конфорка для готування на малому вогні		46	26	46	26
Bb=	Стандартна конфорка		60	30	60	26
Cc=	Велика конфорка		72	36	72	30
G1g=	Пальник Wok	Налаштування малого полум'я	40	34	40	34
G2=	Пальник Wok	Налаштування для вока	61		61	
G3=	Пальник Wok	Налаштування для підсмажування	100		100	

Розбирання

⚠ **Перед зняттям варильної поверхні відключіть прилад від джерела живлення! Не допускайте пошкодження робочої поверхні. Кладіть деталі приладу на захищену основу.**

1. Зніміть решітки для посуду, головки та кришки конфорок. Потягніть ручки регулювання вертикально вгору та зніміть їх.

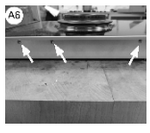
2. Вийміть стакан і головки конфорки для вока, знявши з приладу відповідний розподільник.

3. 

   Відкрутіть гвинти стакана конфорки (див. рис. A1). Для цього скористайтеся зірчастою викруткою № 20 (!).

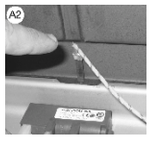
   Вийміть стакани, піднявши їх вертикально вгору.

   Запам'ятайте розташування стаканів. Розташування стаканів також указано на наліпці в нижній частині. A — конфорка малого полум'я, B — конфорка середнього полум'я, C — конфорка сильного полум'я, E — конфорка для вока.

4. 

   Спочатку вийміть прилад із заглиблення, потім вийміть 3 гвинти з лівої та правої сторін (див. рис. A6).

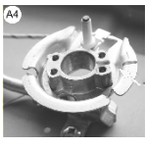
   (лише на деяких моделях)

5. 

   Обережно відкрийте піддон для збору крапель спереду. Піддон із нержавіючої сталі має заземлення: посуньте штифт фіксатора заземлення від піддону (див. рис. A2).

6. Зніміть піддон/скляну пластину.

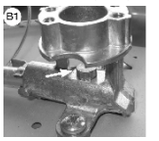
7. Запам'ятайте розташування тримачів свічок запалювання. Під час збирання встановіть тримач свічки запалювання в тому ж положенні. За необхідності позначте положення тримачів свічок (див. рис. A3 та A4).

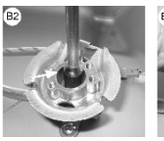


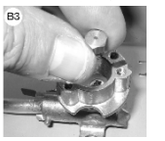
Переобладнання

Розташування, тип конфорки (символ верхнього регістру) та регулювальні вентилі (символ нижнього регістру) схематично позначено на наліпці знизу. У наборі для переобладнання є невеликі пакети з відповідними позначками (див. «Вступ»).

1. Замініть форсунки у конфорках. Для розбирання/збирання форсунок використовуйте трубчастий ключ № 7 (див. рис. B1, B2 та B3).

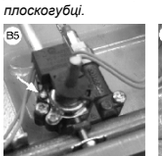


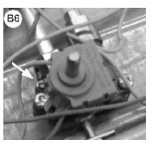




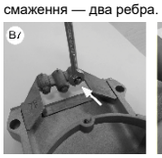
2. Замініть регулювальні гвинти малого полум'я в газових вентилях. Положення регулювального гвинта малого вогню може змінюватися в залежності від типу газового вентиля (див. рис. B4).

Для розбирання/збирання регулювального гвинта конфорки малого полум'я використовуйте викрутку з шириною леза 4 мм (див. рис. B5/B6) і, за необхідності, плоскогубці.





3. На конфорці для вока замініть форсунки для малого полум'я (G1), вока (G2) та смаження (G3). Форсунка для вока має одне ребро на тримачі форсунки, форсунка для смаження — два ребра. Форсунка малого полум'я знаходиться посередині (див. рис. B7 і B8).



- 4. *Замінити форсунку для малого полум'я можна за допомогою гайкового торцевого ключа № 7, зусилля затягування 3,6 Нм. Щоб замінити форсунки для смаження та вока скористайтеся торцевим гайковим ключем № 10, зусилля затягування 5 Нм.*

- 5. *Параметри форсунок і регулювальних гвинтів малого полум'я для перевірки знаходяться на наліпках цього набору! Для перевірки також перегляньте таблицю значень, форсунки та регулювальні гвинти малого полум'я.*

6. Розташуйте наліпку H1 у відповідний блок на поточній ідентифікаційній картці приладу (з типом газу та тиском газу) на нижньому лотку (див. рис. B9, B10 і B11).

7. Розташуйте наліпку H2 у відповідний блок на поточній ідентифікаційній картці приладу (з типом газу та тиском газу) на нижній стороні нижнього лотка (див. рис. B9, B12 і B13).

8. Розташуйте наліпку G2 у відповідний блок на поточній ідентифікаційній картці приладу (з типом газу та тиском газу) на звороті посібника користувача (див. рис. B9, B14 і B15).

- **Перевірте прилад на герметичність, особливо форсунки та регулювальні гвинти малого полум'я! Завжди перевіряйте герметичність перед використанням приладу! Перш ніж перевіряти форсунки для смаження, спочатку перевірте інші форсунки.**
- **Зауважте: для цього підключіть прилад до мережі.**
- **Пам'ятайте про застосування ізоляційної пластини!**

Перевірка на герметичність

Для перевірки герметичності, коли прилад підключено до газу, скористайтеся спреєм:

1. Заглушіть отвір форсунки.

2. Відкрийте газовий кран.

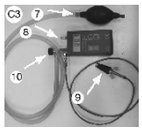
   Щоб відкрити газовий кран із термоелектричним запобіжним пристроєм, натисніть на кран і утримуйте його натиснутим.

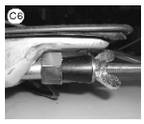
3. Розпиліть спрей на з'єднання та перевірте їх на герметичність (див. рис. C1 і C2).

4.

Під час перевірки щільності газу форсунок для вока чи смаження форсунку малого полум'я також має бути закрито. При перевірці форсунки для смаження (вок) підключіть прилад до мережі, щоб мати можливість увімкнути соленоїд. Установіть ізоляційну пластину, щоб ізолювати будь-які частини під напругою (перемикач) (C4). Під час перевірки щільності газу форсунку для смаження завжди перевіряйте останньою. Завжди використовуйте ущільнювальне кільце та регулювальну ручку. Див. інструкцію. Будьте обережні з будь-якими частинами під напругою.

Коли прилад не підключено до постачання газу, герметичність перевіряйте за допомогою нагнітального насоса (див. рис. C3):



1. 

Під'єднайте нагнітальний насос до трубки подачі газу та закрийте всі газові вентилі (див. рис. C6).

2. Збільше тиск до 150 мбар і закрийте вентиль (див. рис. C3/10) між насосом і манометром (див. рис. C3/8). Перевірте тиск. Максимальна втрата тиску може становити 5 мбар на хвилину. Після перевірки відкрийте кран (див. рис. C3/10) між насосом і манометром.

3.

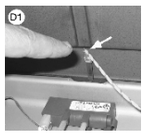
Відкрийте один із кранів і закрийте відповідну форсунку (див. рис. C5/11).
Щоб відкрити газовий кран із термоелектричним запобіжним пристроєм, натисніть на кран і утримуйте його натиснутим.

4. Збільше тиск до 150 мбар і знову закрийте кран між нагнітальним насосом і манометром. Перевірте тиск. Максимальна втрата тиску може складати до 5 мбар/хв.

5. Повторіть для всіх кранів і форсунок.

Остаточне збирання

1. Перевірте правильність розташування тримачів свічок запалювання. Неправильно розташовані свічки запалювання можуть призвести до неповного згоряння.

2. 

Установіть піддон для збору крапель у прилад. Для піддонів з нержавіючої сталі пам'ятайте, що до піддону треба підключити кабель заземлення (див. рис. D1)!

3.

Установіть нові ущільнювальні кільця на стакани конфорок (див. рис. D2). Зафіксуйте стакани на конфорках за допомогою нових зірчастих гвинтів.

4. Під гвинти конфорки для вока установіть нові волоконні кільця.

Введення в експлуатацію

1. Установіть ручки, стакан конфорки для вока, голівки конфорок і опори.

2. Перевірте, чи прилад підключено до джерела газу належного типу та тиску.

3. Відкрийте вентиль газопостачання і вставте штепсельну вилку в електричну розетку.

Перевірте правильність роботи пальників

Важливо, щоб:

- Полум'Я Не входит в Режими Повильного Огня.
- Полум'я не «сривало» наше маму файло (зрив — це коли полум'я изделия на разработку выд кофорки та чути «шипит»).
- Проверьте изображение горелки. **Видеть. инжир. «P» и «B» указаны на обороте данного руководства.**
  - Рис **P** : Характер полумья из-за ріженого нефтяного газа о пропану
  - Рис **B** : Характер полумья из убизование бутану

В отличие от пропана, преобразование в бутан приведет к образованию желтых языков. Жовти языки є норомою и бечечими та не майн не гитивного приложения для горения, открытия и т.д.

RU

Ваши заметки

Checking operation

Illustration **P**: Flame pattern using LPG or Propane gas

Illustration **B**: Flame pattern using Butane gas

907899